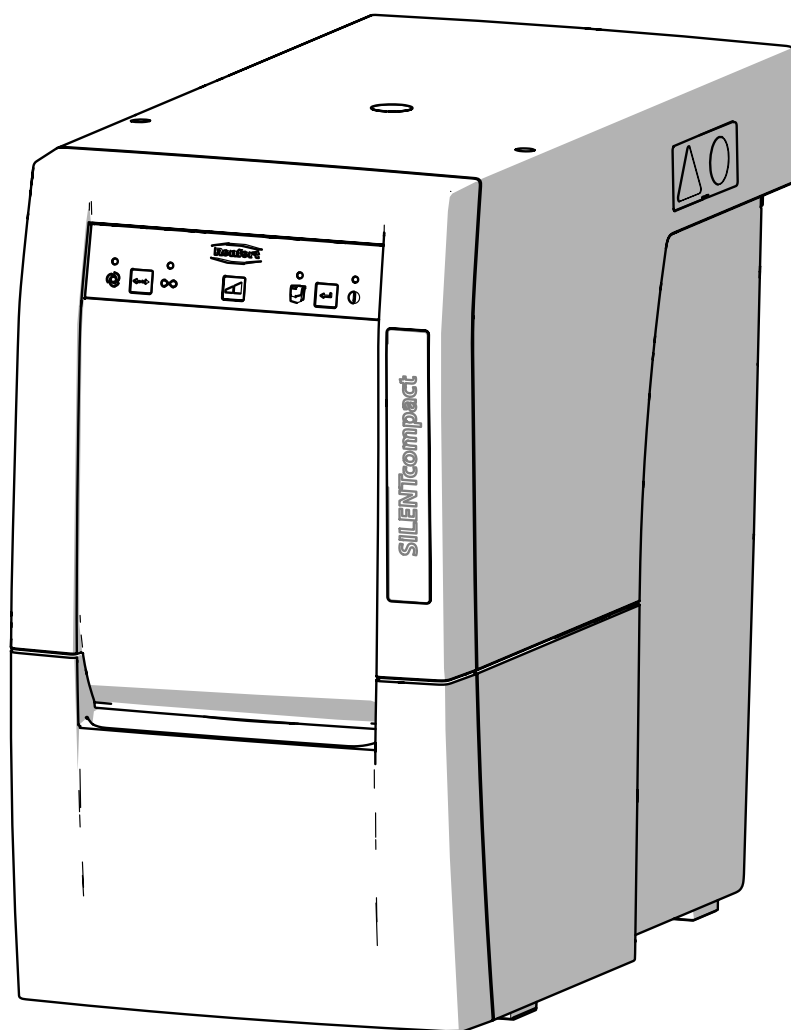




making work easy



DE

EN

FR

IT

ES

PT

TR

RU

ZH

JA

KO

AR

SILENT compact

Quick Start Guide

Made in Germany

21-6816 24032017

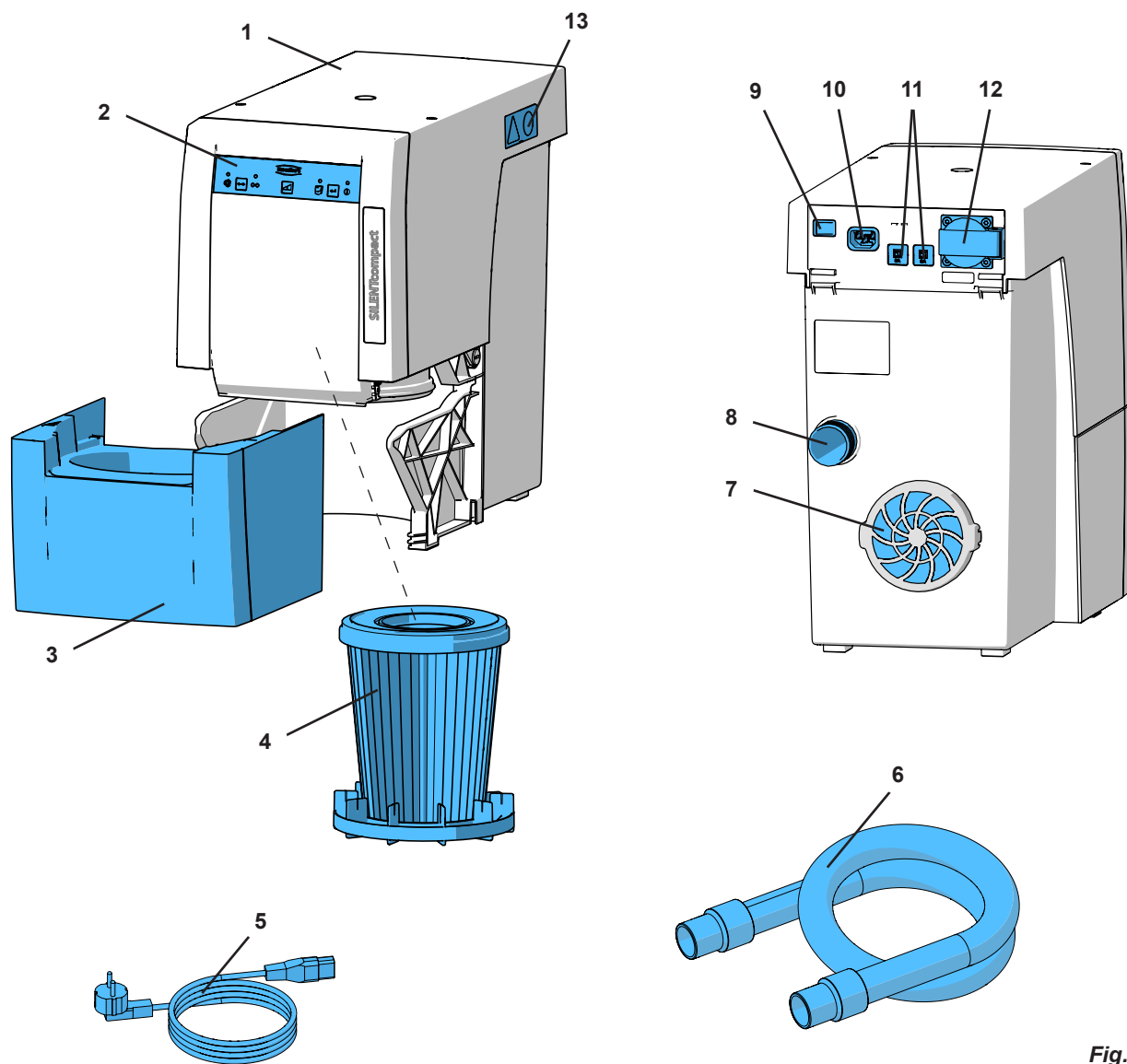


Fig. 1

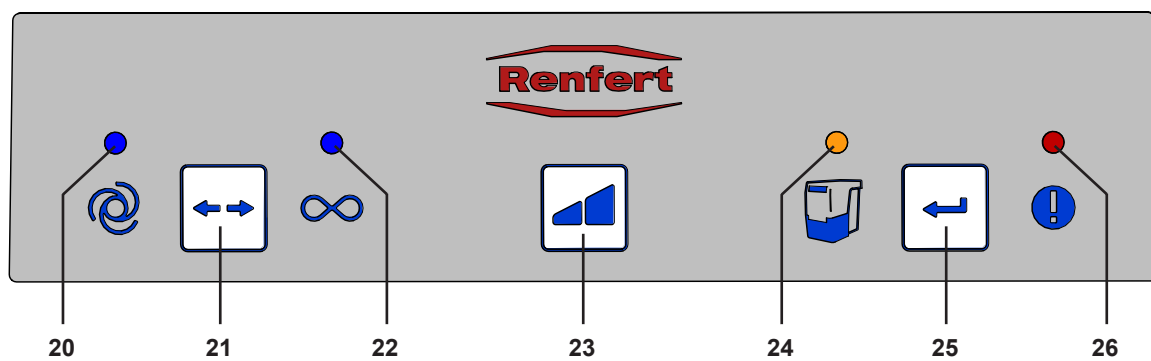


Fig. 2

Einleitung

Dieser Quick Start Guide enthält Angaben zur Bedienung des Geräts sowie relevante Sicherheitsinformationen.

Ausführliche Informationen zum Gerät finden Sie in der Bedienungsanleitung, die Sie von unserer Internet-Seite unter www.renfert.com/p915 herunterladen können.

Geben Sie dort folgende Artikelnummer ein: 29340000.



Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Geräts.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).



Zu diesem Thema finden Sie ein FAQ Video in unserer Videogalerie auf www.renfert.com/P49.



Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung dient dem Absaugen von trockenen, nicht explosionsfähigen Stäuben.

Das Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Betrieb in Dental- und Praxislabors bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen.

Bestimmungswidrige Verwendung



Das Gerät ist nicht zum Betrieb an dentalen CAM-Anlagen geeignet! Informieren Sie sich unter www.renfert.com über Absaugungen der Silent Baureihe, die für CAM-Anlagen geeignet sind.

Brandfördernde, leicht entzündliche, glühende, brennende oder explosive Stoffe dürfen nicht abgesaugt werden. Das Absaugen von Flüssigkeiten ist nicht zulässig.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung für die private Nutzung im häuslichen Bereich vorgesehen.

Jede über die in dieser Anleitung hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

An diesem Produkt dürfen nur die von der Firma Renfert GmbH gelieferten oder freigegebenen Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Zubehör- oder Ersatzteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen, birgt das Risiko schwerer Verletzungen, kann zu Schäden an der Umwelt oder zur Beschädigung des Produktes führen.

Gefahren- und Warnhinweise



Allgemeine Hinweise

- ▶ Wenn das Gerät nicht entsprechend der vorliegenden Bedienungsanleitung betrieben wird, ist der vorgesehene Schutz nicht mehr gewährleistet.
- ▶ Das Gerät darf nur mit einem Netzkabel mit landesspezifischem Steckersystem in Betrieb genommen werden. Der ggf. erforderliche Umbau darf nur von einer elektrotechnischen Fachkraft vorgenommen werden.

- ▶ Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Angaben des Typenschildes mit den Vorgaben des regionalen Spannungsnetzes übereinstimmen.
- ▶ Das Gerät darf nur an Steckdosen angeschlossen werden, die mit dem Schutzleitersystem verbunden sind.
- ▶ Der Netzstecker muss leicht zugänglich sein.
- ▶ Vor Arbeiten an den elektrischen Teilen Gerät vom Netz trennen.
- ▶ Anschlussleitungen (wie z.B. Netzkabel), Schläuche und Gehäuse (wie z.B. Bedienfolie) regelmäßig auf Beschädigungen (z.B. Knicke, Risse, Porosität) oder Alterung überprüfen.
Geräte mit schadhafte Anschlussleitungen, Schläuchen oder Gehäuseteilen oder anderen Defekten dürfen nicht mehr betrieben werden!
- ▶ Beschädigte Geräte unverzüglich außer Betrieb nehmen. Netzstecker ziehen und gegen wieder einschalten sichern. Gerät zur Reparatur einschicken!
- ▶ Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- ▶ Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften!
- ▶ Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, dass nationale Vorschriften bei Betrieb und bezüglich einer wiederholten Sicherheitsprüfung von elektrischen Geräten eingehalten werden.
In Deutschland sind dies die BGV A3 in Zusammenhang mit VDE 0701-0702.

Spezifische Hinweise

- ▶ Die Gerätesteckdose an der Absaugung ist nur für den in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck ausgelegt. Der Anschluss anderer Elektrogeräte kann zu Sachschäden führen.
- ▶ Vor dem Anschließen eines Elektrogerätes an die Gerätesteckdose das Elektrogerät abschalten.
- ▶ Betriebsanleitung des anzuschließenden Elektrogerätes lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.
- ▶ Nationale Vorschriften und zulässige Staubbelastungen in der Arbeitsumgebung beachten. Fragen Sie Ihre Berufsgenossenschaft oder zuständige Behörde.
- ▶ Beim Absaugen von gefährlichen Materialien die Sicherheitsdatenblätter beachten.
- ▶ Beim Absaugen von gefährlichen Materialien persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Beim Entleeren der Staubschublade oder beim Reinigen ist je nach Sauggut eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen.
- ▶ Bei der Entsorgung des Saugguts oder gebrauchter Filter örtliche Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften beachten!
- ▶ Nur mit geschlossener Staubschublade saugen.
- ▶ Nicht ohne Saugschlauch betreiben.
- ▶ Keine brennbaren oder explosiven Gase, Dämpfe, Stäube einsaugen.
- ▶ Keine heißen Materialien einsaugen.
- ▶ Keine Flüssigkeiten einsaugen.
- ▶ Wenn die Absaugung dazu benutzt wird Gefahrstoffe zu saugen, ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu verwenden und dafür zu sorgen, dass die Abluft in geeigneter Weise abgeführt wird. Entsprechende Anforderungen entnehmen Sie bitte den Sicherheitsdatenblättern.
- ▶ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Zugelassene Personen

Bedienung und Wartung des Geräts darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.

Produktbeschreibung

Baugruppen und Funktionselemente

Siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1 Silent compact | 8 Saugstutzen |
| 2 Bedienfeld | 9 Ein- / Aus-Schalter |
| 3 Staubschublade | 10 Netzanschlussstecker |
| 4 Feinfilter | 11 Geräteschutzschalter |
| 5 Netzkabel | 12 Gerätesteckdose |
| 6 Saugschlauch | 13 Serviceklappe |
| 7 Abluftfilter / Abluftaustritt | |

Siehe Fig. 2 (auf Umschlagseite)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 20 Anzeige Automatikbetrieb | 24 Anzeige Staubschublade leeren |
| 21 Betriebsarttaste, Automatik- / Dauerbetrieb | 25 Enter-Taste, Eingabe speichern |
| 22 Anzeige Dauerbetrieb | 26 Anzeige Fehlermeldung |
| 23 Taste Saugstufe | |

Aufstellen

Die Absaugung ist ein Standgerät und darf nicht liegend betrieben werden.

Wird die Absaugung in einem geschlossenen Schrank aufgestellt, ist zusätzlich, neben der Öffnung für den Saugschlauch, eine Öffnung für die Abluft mit folgenden Mindestabmessungen vorzusehen:

- Kreis: mindestens 120 mm Durchmesser.
- Rechteck: mindestens 170 x 65 mm.

Anschließen

- ⇒ Saugschlauch (6) auf den Saugstutzen (8) stecken.
- ⇒ Saugschlauch an die gewünschte Absaugstelle anschließen.
- ⇒ Saugschlauch wenn nötig kürzen.



Achtung Verletzungsgefahr!

Bitte achten Sie beim Kürzen des Saugschlauchs darauf, den integrierten Draht möglichst gerade abzuschneiden.



Bei nicht passendem Durchmesser bitte einen Adapter verwenden, um Saugleistungsverluste zu vermeiden.



Lange Saugschläuche, enge Biegungen und Knicke reduzieren die Saugleistung an der Absaugstelle erheblich.

- ⇒ Elektrogerät an der Gerätesteckdose (12) auf der Rückseite anschließen.



Beim Anschluss von Elektrogeräten an die Absaugung darauf achten, dass die maximal zulässige Leistung für angeschlossene Geräte nicht überschritten wird (Technische Daten).

- ⇒ Gerät am Ein- / Aus-Schalter (9) ausschalten.
- ⇒ Netzkabel (5) in Netzanschluss (10) einstecken.
- ⇒ Netzstecker in Steckdose der Gebäudeinstallation einstecken.

Bedienung

Einschalten

Die Absaugung wird am Ein- / Aus-Schalter (9) ein- und ausgeschaltet.

Nach dem Einschalten:

- ♦ leuchten alle 4 Anzeigen kurz auf,
- ♦ führt die Absaugung eine automatische Filterreinigung durch.

Betriebsart wählen: Automatikbetrieb / Dauerbetrieb

- Automatikbetrieb (20):
Absaugung läuft abhängig von einem an der Gerätesteckdose (12) angeschlossenen Elektrogerät.
- Dauerbetrieb (22):
Absaugung läuft dauernd.

- ⇒ Taste Betriebsart (21) drücken.

- ♦ Umschalten der Betriebsart.



Reagiert die Absaugung im Automatikbetrieb nicht wie gewünscht (z.B. läuft bereits an, obwohl ein angeschlossenes Elektrogerät nicht betrieben wird), muss die Schaltschwelle für Automatikbetrieb eingestellt werden. Dies kann auch bei laufender Absaugung erfolgen.

Saugstufe

- ⇒ Taste Saugstufe (23) drücken.
- ♦ Wechsel zwischen den zwei Saugstufen.

Die Absaugung startet immer mit der zuletzt verwendeten Saugstufe.

Reinigung / Wartung



Das Öffnen des Geräts, über das im Folgenden Beschriebene hinaus, ist nicht zulässig!

Reinigen

Zum Reinigen das Gerät nur feucht abwischen.

Keine lösungsmittelhaltigen oder scheuernden Reiniger verwenden.



Staubschublade leeren

Nach Erreichen eines eingestellten Zeitintervalls wird zum Leeren der Staubschublade aufgefordert (Werkseinstellung 50 Std.). Vor dem Entleeren erfolgt eine Filterabreinigung, damit lose Staubpartikel noch in die Staubschublade fallen.

Das eingestellte Zeitintervall ist erreicht:

- ◆ 3-maliger Signalton ertönt.
- ◆ Anzeige Staubschublade (24) leuchtet.

Beim nächsten Stillstand der Absaugung erfolgt nach 3-maligem Signalton eine Filterabreinigung.

Nachdem die Filterabreinigung abgeschlossen ist:

- ⇒ Staubschublade (3) nach vorne herausziehen, leeren.
- ⇒ Staubschublade wieder einsetzen bis sie einrastet.
- ⇒ Enter-Taste (25) drücken (Zähler zur Erfassung des Zeitintervalls wird zurückgesetzt).
 - ◆ Signalton bestätigt die Eingabe.
 - ◆ Anzeige Staubschublade (24) erlischt.



Wird die Staubschublade nicht geleert, leuchtet die Anzeige der Staubschublade (24) weiterhin. Nach dem Aus- / Einschalten des Gerätes wird durch einen 3-maligen Signalton erneut auf das Entleeren der Staubschublade hingewiesen.



Zum Einstellen des Zeitintervalls siehe beiliegende Quick Reference Card, oder informieren Sie sich in der Bedienungsanleitung im Internet.



Feinfilter wechseln

- ▶ Sollte die Saugleistung trotz erfolgter Filterabreinigung nicht mehr ausreichend sein, ist der Feinfilter zu wechseln.
- ▶ Grundsätzlich muss der Feinfilter alle 2 Jahren gewechselt werden.



Den Feinfilter auf keinen Fall händisch (z.B. mit Druckluft, Bürste, Wasser, etc.) reinigen, dies führt zu einer Beschädigung des Filtermaterials!

Beim Einbau des Feinfilters auf den korrekten Sitz achten, da es sonst zu Undichtigkeiten kommt.

Siehe dazu Montageanleitung am Ende der Bedienungsanleitung, die auch dem neuen Feinfilter beiliegt.

Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet unter www.renfert.com/p918.

Geben Sie dort folgende Artikelnummer ein: 29340000.

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.



Entsorgungshinweise



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Introduction

This Quick Start Guide contains instructions on the operation of the product and relevant safety information.

For detailed information about the device, see the instructions for use which you can download from our website under www.renfert.com/p915.

Enter the following item number: 29340000



EN

Symbols

In the instructions for use and on the unit itself you will find these symbols with the following meanings:



Danger

This indicates a direct risk of injury. Consult accompanying documents!



Electrical current

This indicates a risk of hazard due to an electrical current.



Attention

Disregarding this warning may result in damage to equipment.



Note

This provides the operator with useful information to improve and ease use.



The device complies with the requirements of the applicable EU directives.



The device is subject to the EU directive 2002/96/EG (WEEE directive).



There is a FAQ video available on this topic in our video gallery under www.renfert.com/p49.



Other symbols are explained as they occur.

Safety

Intended Use

This device is designed to extract dry, non-explosive dust.

The unit is intended solely for use in a commercial dental laboratory and dental practice.

The intended use also includes compliance with the instructions specified by the manufacturer concerning operation, servicing and maintenance.

Improper Use



The equipment is not suitable for use with dental CAM units! For information concerning SILENT extraction units for CAM machines, please refer to www.renfert.com.

Fire-promoting, easily flammable, red-hot, burning or explosive materials must not be suctioned into the device. It is not permitted to suction liquids.

This device is not intended for private, household use.

Any use other than specified in these instructions is deemed improper and constitutes a misuse of the device.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by improper use.

Only spare parts and accessories supplied or authorized by Renfert GmbH may be used with this product. If other spare parts or accessories are used, this could have a detrimental effect on the safety of the device, increase the risk of serious injury and lead to damage to the environment or the device itself.

Hazard and Warning Information



General Information

- ▶ If the device is not used in compliance with the supplied instructions, the safety of the device can no longer be guaranteed.
- ▶ The device may only be operated using a mains cable with the country-specific plug system. Any necessary alterations must be carried out by a qualified electrician.
- ▶ The device may only be operated if the information on the identification plate conforms to the specifications of your local mains power supply.

- ▶ The device may only be plugged into outlets which are connected to the protective conductor system.
- ▶ The mains plug must be easily accessible.
- ▶ Disconnect the device from the mains before carrying out work on the electrical parts.
- ▶ Check connection cables (such as power supply cords), tubes and housing (i.e. the key-pad) regularly for damage (i.e. kinks, cracks and porosity) or signs of ageing. Devices with damaged connection cables, tubes or housing parts or other defects must not be operated!
- ▶ Defective devices must be put out of service immediately. Remove the mains plug and ensure the device is not used. Send the device for repair!
- ▶ Only operate the device under supervision.
- ▶ Observe the accident prevention regulations by the trade association!
- ▶ It is the responsibility of the operator that national regulations during operation and regarding a repeated safety inspection of electrical equipment are complied with. For Germany these are BGV A3 in relation with VDE 0701-0702.

Specific Information

- ▶ The power socket on the device may only be used for the purpose specified in the instructions for use. The connection of other electronic devices could lead to material damage.
- ▶ Before connecting an electronic device to the power socket, ensure that the electronic device is first switched off.
- ▶ Read the operating instructions of the other appliance and comply with the safety instructions contained in the document.
- ▶ Please observe the national regulations and permitted exposure to dust in a working environment. Please ask the “National Institute for Occupational Safety and Health” or other responsible authority.
- ▶ Always refer to the relevant safety data sheets, when extracting hazardous materials.
- ▶ Always wear protective gear, when extracting hazardous materials.
- ▶ It is necessary to wear suitable personal protective equipment when emptying the dust drawer or cleaning, depending on the type of extracted material.
- ▶ When disposing of the extracted material or used filter, please observe the local specifications and accident prevention regulations!
- ▶ Make sure the dust drawer is fully closed during operation.
- ▶ Do not operate without a suction hose.
- ▶ Do not extract flammable or explosive gasses, fumes or dust.
- ▶ Do not extract hot materials.
- ▶ Do not extract liquids.
- ▶ If the dust extractor is employed to extract hazardous materials, appropriate personal protective gear must be worn and steps must be taken to ensure that the exhaust air is properly ventilated. Please refer to the associated safety data sheets for specific requirements.
- ▶ Dispose of extracted material according to local statutory regulations.

Authorized Persons

Operation and maintenance of the device may only be performed by qualified personnel.

Product Description

Components and Functional Elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Silent compact | 8 Suction port |
| 2 Key-pad | 9 On / Off switch |
| 3 Dust drawer | 10 Power supply |
| 4 Fine filter | 11 Device protection switch |
| 5 Mains cable | 12 Unit power socket |
| 6 Suction hose | 13 Service flap |
| 7 Exhaust air filter / exhaust air outlet | |

See Fig. 2 (on inside cover)

- | | |
|---|---------------------------------|
| 20 Display automatic operation | 23 Suction level key |
| 21 Operating mode key,
automatic, continuous operation | 24 Display empty suction drawer |
| 22 Display continuous operation | 25 Enter key, save input |
| | 26 Display error message |

Setting Up

Setup

The extraction unit is a free standing appliance which must not be operated in a lying position.

If the device is to be installed in a cabinet, an opening for the exhaust air with the following dimensions must be provided, in addition to the openings for the suction hoses:

- Circular opening: Min. 120 mm diameters.
- Rectangular opening: Min. 170 x 65 mm.

Connection

- ⇒ Insert the suction tube (6) into the suction port (8).
- ⇒ Connect the suction tube to the relevant suction point.
- ⇒ If necessary, shorten the suction tube.



Caution, risk of injury!

When shortening the suction tube, please ensure that the integrated wire is cut as straight as possible.



If the diameter size does not correspond, please use an adapter to prevent a loss in suction performance.



Long suction hoses, tight bends and kinks will considerably reduce the extraction force at the extraction point.

- ⇒ Connect the electronic device to the power socket (12) at the back.



When connecting an electronic device to the extraction unit, please ensure that the maximum permissible capacity for connected devices is not exceeded (Technical data).

- ⇒ Switch the device OFF at the On / Off switch (9).
- ⇒ Connect the power cable (5) to the power supply (10).
- ⇒ Insert the power plug into the building installed wall socket.

Operation

Switching the Unit On

The extractor is switched ON and OFF at the On / Off switch (9).

When the unit is switched on:

- ♦ all 4 displays shortly light up.
- ♦ the extraction unit carries out an automatic filter cleaning.

Select Operating Mode: automatic / continuous operating mode

- Automatic operating mode (20):
In order to function, the extraction unit is dependent on an electronic device connected to the power socket (12).
- Continuous operating mode (22):
The extraction unit runs continuously.

- ⇒ Press the operating mode key (21).

- ♦ To change the operating mode.



If the suction does not operate as required (e.g. starts up although the connected electrical device is not in use), then the switch-on threshold for automatic operation must be adjusted. This is also possible whilst the suction is on.

Suction Level

- ⇒ Press the key suction level (23).
- ♦ Change between the two suction levels.

The extraction unit always starts with the last set suction level.

Cleaning / Maintenance



Opening the device, other than for the processes described below, is not permissible!

Cleaning

Use a damp cloth to clean the outside of the unit.

Do not use abrasive or solvent-based cleaning agents.



Empty Dust Drawer

After the set time period has expired a signal to empty the dust drawer will occur (factory settings 50 h). Before the dust drawer is emptied, a filter cleaning function is carried out so that loose dust particles fall into the dust drawer.

The time period has expired:

- ♦ An acoustic signal will occur 3 times.
- ♦ The display dust drawer (24) lights up.

When the suction has stopped, an acoustic signal occurs 3 times and a filter cleaning function is carried out.

When the filter cleaning function has finished:

- ⇒ Pull the dust drawer (3) out to the front and empty.
- ⇒ Replace the dust drawer until it clicks into place.
- ⇒ Press the enter key (25) (the counter which determines the time period is re-set).
 - ♦ An acoustic signal confirms the input.
 - ♦ The display dust drawer (24) light disappears.



If the dust drawer is not emptied, the display for the dust drawer will remain alight (24). When the unit is switched off / on an acoustic signal will occur to remind that the dust drawer needs emptying.



For information on setting the required time period see the quick reference card which is supplied or go to the instructions for use in the Internet.



Change Fine Filter

- ▶ If the suction power is no longer sufficient in spite of a filter cleaning, the fine filter must be changed.
- ▶ In general, the fine filter should be changed every 2 years.



Do not clean the fine filter manually (e.g. with compressed air, brush, water, etc.), as this leads to damage of the filter material!

When installing the fine filter please ensure that it is positioned correctly, otherwise leakages may result. See the assembly instruction at the end of the instruction manual, which is also attached to the new fine filter.

Spare Parts

You can find components subject to wear and the spare parts on the spare part list in the internet at www.renfert.com/p918.

Enter the following item number: 29340000

The components excluded from the warranty (such as consumables or parts subject to wear and tear) are marked on the spare part list.



Disposal Information



Within the European Union, units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste.

Please contact your local authorities for more information on proper disposal.

Introduction

Ce guide de démarrage contient des informations pour l'utilisation de l'appareil et la sécurité.

Vous trouverez des informations détaillées sur l'appareil dans le mode d'emploi téléchargeable depuis notre site Internet, www.renfert.com/p915.

Veuillez indiquer ensuite la référence de produit suivante: 29340000.



FR

Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant les significations suivantes :



Danger

Il existe des risques directs de blessures graves. Tenir compte de la documentation accompagnante !



Tension électrique

Il existe des dangers liés à la présence d'une tension électrique.



Attention

La non observation de ces avertissements pourrait entraîner un endommagement de l'appareil.



Remarque

Donne des conseils utiles simplifiant l'utilisation et la manipulation.



L'appareil est conforme aux directives de l'UE applicables.



L'appareil est soumis à la directive UE 2002/96/CE (directive WEEE).



Une vidéo FAQ à ce sujet est disponible dans notre médiathèque, www.renfert.com/p49.



Les autres symboles seront présentés au fur et à mesure de leur apparition.

Sécurité

Utilisation conforme

L'utilisation conforme prévoit l'aspiration de poussières sèches non explosibles.

L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation professionnelle dans un laboratoire ou cabinet dentaire.

L'utilisation conforme exige également le respect des conditions de service et de maintenance prescrites par le fabricant.

Utilisation non conforme



Cet appareil n'est pas conçu pour l'emploi avec une unité CFAO (CAM) dentaire!

Vous trouverez sur le site www.renfert.com toutes les informations sur les aspirations de la gamme SILENT qui sont conçues pour l'emploi avec les unités CFAO (CAM).

Il est interdit d'aspirer des substances comburantes, inflammables, incandescentes, enflammées ou explosives avec l'appareil. L'aspiration de liquides n'est pas autorisée.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation à des fins privées dans un environnement domestique.

Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent mode d'emploi est considérée comme étant non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Seuls les accessoires et pièces de rechange fournis ou autorisés par la société Renfert GmbH peuvent être utilisés avec ce produit. L'utilisation d'autres accessoires et pièces de rechange peut compromettre la sécurité de l'appareil, présente un risque de blessures graves, peut causer des dégâts à l'environnement ou endommager le produit.

Indications de dangers et avertissements



Remarques générales

- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé conformément au présent mode d'emploi, la protection prévue ne peut plus être garantie.
- ▶ L'appareil ne doit être mis en service qu'avec un câble d'alimentation doté d'une fiche adaptée au type local de prise électrique. Seul un personnel spécialisé en électrotechnique est autorisé à effectuer la transformation éventuellement nécessaire.

- ▶ L'appareil ne doit être mis en service que si la tension indiquée sur sa plaque signalétique correspond à celle du réseau électrique régional.
- ▶ L'appareil ne doit être branché que sur une prise de courant étant reliée au circuit de protection.
- ▶ La fiche d'alimentation doit être facilement accessible.
- ▶ Avant de procéder à toute intervention sur ses éléments électriques, débranchez toujours l'appareil.
- ▶ Il faut vérifier régulièrement l'absence de détériorations (telles que pliures, fissures, porosité) ou de signes de vieillissement sur les câbles de raccordement (par ex. câble d'alimentation), les tuyaux et le boîtier (par ex. film recouvrant les touches). Les appareils présentant des défauts ou dont les câbles, les tuyaux ou le boîtier sont défectueux ne doivent plus être utilisés !
- ▶ Les appareils endommagés doivent être immédiatement mis hors service. Débrancher la fiche d'alimentation et prendre des mesures afin d'empêcher toute remise en service. Envoyer l'appareil pour réparation !
- ▶ N'utiliser l'appareil que sous surveillance.
- ▶ Prière de bien vouloir respecter les instructions nationales préventives aux accidents !
- ▶ L'observation des prescriptions nationales concernant le service et la vérification de sécurité répétitive des appareils électriques est la responsabilité d'opérateur. En Allemagne cela est la BGV A3 en relation avec la norme VDE 0701-0702.

Remarques spécifiques

- ▶ La prise pour appareil sur l'aspiration a été conçue exclusivement pour les fins décrites dans le mode d'emploi. Le branchement d'autres appareils électriques peut entraîner des dommages matériels.
- ▶ Éteindre l'appareil électrique avant de le brancher sur la prise pour appareil.
- ▶ Lire la notice d'utilisation de l'appareil électrique à brancher et respecter les consignes de sécurité qui y figurent.
- ▶ Respecter les prescriptions nationales et les valeurs limites d'exposition professionnelle concernant les poussières. Consulter l'association professionnelle ou l'autorité compétente.
- ▶ Pour l'aspiration de matières dangereuses, tenir compte des fiches de données de sécurité.
- ▶ Utiliser un équipement de protection individuelle pour l'aspiration de matières dangereuses.
- ▶ En fonction des matières aspirées, utiliser un équipement de protection individuelle adapté pour vider le tiroir à poussière ou pour le nettoyage.
- ▶ Respecter la réglementation locale et les directives de prévention des accidents lors de l'élimination des matières aspirées ou de filtres usagés !
- ▶ N'aspirer que si le tiroir à poussières est fermé.
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil sans tuyau d'aspiration.
- ▶ Ne pas aspirer de gaz, vapeurs et poussières inflammables ou explosives.
- ▶ Ne pas aspirer de matières chaudes.
- ▶ Ne pas aspirer de liquides.
- ▶ Si l'appareil d'aspiration est utilisé pour aspirer des substances dangereuses, il faut utiliser un équipement de protection individuelle adapté et assurer que l'air rejeté soit évacué de manière appropriée. Consulter les fiches de données de sécurité pour connaître les exigences respectives.
- ▶ Respecter les dispositions légales pour l'élimination des matières aspirées.

Personnel autorisé

L'utilisation et la maintenance de l'appareil ne sont autorisées qu'à un personnel formé à cet effet.

Description du produit

Composants et éléments fonctionnels

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Silent compact | 8 Embout d'aspiration |
| 2 Zone de commande | 9 Commutateur marche / arrêt |
| 3 Tiroir à poussière | 10 Raccordement au secteur |
| 4 Filtre fin | 11 Disjoncteur |
| 5 Câble d'alimentation | 12 Prise pour appareil |
| 6 Tuyau d'aspiration | 13 Trappe de maintenance |
| 7 Filtre d'évacuation d'air / évacuation de l'air rejeté | |

Voir Fig. 2 (sur la couverture)

- | | |
|---|---|
| 20 Voyant du mode automatique | 23 Touche de sélection de niveau d'aspiration |
| 21 Touche de sélection du mode de fonctionnement, mode automatique / fonctionnement continu | 24 Voyant « Vider le tiroir à poussière » |
| 22 Voyant du mode de fonctionnement continu | 25 Touche entrée, mémoriser la saisie |
| | 26 Voyant signalant un message d'erreur |

Mise en service

Installation

L'aspiration est un appareil sur pieds et ne doit pas être exploitée en position couchée.

Si l'aspiration est installée dans une armoire fermée, il faut, en plus des ouvertures pour les tuyaux d'aspiration, prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air présentant au moins les dimensions suivantes :

- Ouverture ronde : au moins 120 mm de diamètre.
- Ouverture carrée : au moins 170 x 65 mm.

Raccordement

- ⇒ Brancher le tuyau d'aspiration (6) sur l'embout d'aspiration (8).
- ⇒ Brancher le tuyau d'aspiration au point d'aspiration souhaité.
- ⇒ Raccourcir le tuyau d'aspiration, si nécessaire.



Attention, risque de blessures !

Lors du raccourcissement du tuyau d'aspiration, veiller à ce que le fil intégré soit coupé aussi droit que possible.



Si le diamètre ne convient pas, utiliser un adaptateur afin d'éviter une chute de la puissance d'aspiration.



Les tuyaux d'aspiration longs, les coudes serrés et pliures réduisent considérablement la puissance d'aspiration au point d'aspiration.

- ⇒ Brancher l'appareil électrique sur la prise pour appareil (12) située au dos de l'appareil.



Lors du branchement d'appareils électriques à l'aspiration, veiller à ce que la puissance maximale admissible pour les appareils raccordés ne soit pas dépassée (Données techniques).

- ⇒ Éteindre l'appareil en appuyant sur le commutateur marche / arrêt (9).
- ⇒ Brancher le câble d'alimentation (5) sur la prise de raccordement au secteur (10).
- ⇒ Dérouler le câble d'alimentation et brancher la fiche dans une prise.

Utilisation

Mise en marche

La mise en marche et à l'arrêt de l'appareil s'effectue à l'aide du commutateur marche / arrêt (9).

Après la mise en marche:

- ♦ tous les 4 voyants s'allument brièvement.
- ♦ l'aspiration procède au nettoyage automatique du filtre.

Sélection du mode de fonctionnement : mode automatique / fonctionnement continu

- Mode automatique (20) :
L'aspiration fonctionne en fonction d'un appareil électrique raccordé à la prise pour appareil (12).
- Fonctionnement continu (22) :
L'aspiration tourne en permanence.

- ⇒ Appuyer sur la touche de sélection du mode de fonctionnement (21).

- ♦ Commutation du mode de fonctionnement.



Si l'aspiration ne réagit pas de la manière souhaitée en mode automatique (par ex. si elle démarre bien que l'appareil électrique raccordé ne soit pas utilisé), il faut régler le seuil de démarrage pour le mode automatique. Ceci peut être effectué également lorsque l'aspiration est en marche.

Niveau d'aspiration

- ⇒ Appuyer sur la touche de sélection du niveau d'aspiration (23).

- ♦ Commutation entre les deux niveaux d'aspiration.

L'aspiration démarre toujours avec le niveau d'aspiration qui a été utilisé la dernière fois.

Nettoyage / Maintenance



Il est interdit d'ouvrir l'appareil, sauf de la manière décrite ci-après !

Nettoyage

N'utiliser qu'un chiffon humide pour nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants ou abrasifs.



Vidage du tiroir à poussière

Dès que la périodicité réglée est écoulée, l'utilisateur est invité à vider le tiroir à poussière (réglage d'usine : 50 heures). Avant le vidage, le filtre est nettoyé afin que les particules de poussière qui ne sont pas fixées sur le filtre tombent dans le tiroir à poussière.

La périodicité réglée est écoulée :

- ♦ Un signal sonore retentit 3 fois.
- ♦ Le voyant du tiroir à poussière (24) s'allume.

La prochaine fois que l'aspiration est arrêtée, un signal sonore retentit 3 fois et le filtre est nettoyé.

Après le nettoyage du filtre :

- ⇒ Retirer le tiroir à poussière (3) par l'avant et le vider.
- ⇒ Réinsérer le tiroir à poussière jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- ⇒ Appuyer sur la touche Entrée (25) (le compteur qui saisit la périodicité est remis à zéro).
- ♦ Un signal sonore confirme la saisie.
- ♦ Le voyant du tiroir à poussière (24) s'éteint.



Si le tiroir à poussière n'est pas vidé, le voyant du tiroir à poussière (24) reste allumé. Après la mise en marche / à l'arrêt de l'appareil, le signal sonore retentit à nouveau 3 fois pour rappeler qu'il est nécessaire de vider le tiroir à poussière.



Pour le réglage de la périodicité, voir la carte aide-mémoire jointe ou consulter le mode d'emploi disponible sur Internet.



Remplacement du filtre fin

- Si, malgré le nettoyage du filtre, la puissance d'aspiration devait ne plus être suffisante, il faut remplacer le filtre fin.
- D'une manière générale, le filtre fin doit être remplacé tous les 2 ans.



Ne jamais nettoyer le filtre fin à la main (par ex. avec de l'air comprimé, une brosse, de l'eau etc.), ceci entraînant l'endommagement du matériau filtrant !

Lors du montage du filtre fin, veiller à ce qu'il soit correctement positionné sinon des fuites seront produites.

Voir les instructions de montage à la fin des instructions de service, qui sont aussi fournies avec le nouveau filtre fin.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet www.renfert.com/p918.

Veuillez indiquer ensuite la référence de produit suivante: 29340000.

Les pièces exclues des droits à la garantie (pièces soumises à une usure naturelle et consommables) sont marquées sur le catalogue des pièces de rechange.



Consignes de mise aux déchets



A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales.

Veuillez s.v.p. vous informer auprès de vos autorités locales sur l'élimination prescrite par la loi.

Introduzione

La presente Quick Start Guide contiene indicazioni riguardanti la funzione dell'apparecchio e informazioni rilevanti ai fini di sicurezza.

Per ulteriori informazioni sull'apparecchio, scaricare il manuale d'uso dal nostro sito internet www.renfert.com/p915.

Si prega quindi di inserire il seguente numero di codice del prodotto: 29340000



IT

Simboli utilizzati

In questo libretto di istruzioni o sull'apparecchio trova dei simboli con il significato seguente.



Pericolo

Sussiste pericolo immediato di lesione. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Sussiste pericolo derivante da tensione elettrica.



Attenzione

In caso di inosservanza sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.



Nota

Fornisce un'informazione utile per l'azionamento e per semplificare l'uso dell'apparecchio.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili.



L'apparecchio è soggetto alla direttiva UE 2002/96/CE (Direttiva RAEE).



Su questo argomento si trova un video FAQ nella nostra mediateca www.renfert.com/p49.



Altri simboli sono spiegati in sede di relativa applicazione.

Sicurezza

Uso conforme

L'uso conforme prevede l'aspirazione di polveri asciutte, non esplosive.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso professionale nell'ambito di laboratori odontotecnici o dentistici.

L'uso conforme prevede che le norme del produttore per l'azionamento e la manutenzione vengano osservate.

Uso non conforme



Questo apparecchio non è adatto per l'uso con un'unità CAM dentale! Sul sito www.renfert.com trova tutte le informazioni sulle aspirazioni della gamma Silent che sono adatte per le unità CAM.

Sostanze comburenti, facilmente infiammabili, infiammabili, combustibili o esplosive non devono essere aspirate con l'apparecchio. Non è consentito aspirare liquidi.

L'apparecchio non è previsto per l'uso privato in ambito domestico.

Ogni altra forma di utilizzo non contemplata in questo manuale è da considerarsi come non conforme.

Il produttore non risponde dei danni che risultano da un tale utilizzo.

Per questo prodotto sono ammessi esclusivamente accessori e ricambi forniti o approvati dalla ditta Renfert GmbH. L'impiego di accessori o ricambi diversi da quelli prescritti può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, predisporre al rischio di gravi lesioni, può provocare danni all'ambiente o danneggiare il prodotto.

Indicazioni di pericolo e avvisi



Avvertenze generiche

- In caso l'apparecchio non sia azionato in conformità con il presente manuale di istruzioni, la sicurezza prevista non è più garantita.
- L'apparecchio può essere azionato esclusivamente con un cavo di rete munito di spina conforme al Paese di utilizzo. Un eventuale adeguamento deve essere eseguito da un elettricista specializzato.
- L'apparecchio può essere messo in funzione solamente se i dati riportati sulla targhetta identificativa coincidono con le caratteristiche della rete di alimentazione di tensione regionale.

- ▶ L'apparecchio può essere connesso esclusivamente a prese di corrente con allacciamento al cavo di terra.
- ▶ La presa di rete deve essere facilmente accessibile.
- ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro sui componenti elettrici.
- ▶ Controllare regolarmente i cavi di alimentazione (come ad es. il cavo di rete), i cavi e la struttura esterna (come ad es. il pannello di controllo) per verificare eventuali danni (ad es. pieghe, incrinature, porosità) o segni di invecchiamento.
Non è più consentito mettere in funzione gli apparecchi che presentano cavi di alimentazione, tubi o componenti della struttura esterna danneggiati o altri difetti!
- ▶ Mettere immediatamente fuori servizio gli apparecchi danneggiati. Scollegare la spina dalla presa di alimentazione elettrica e assicurarsi che non venga riallacciata. Inviare l'apparecchio al servizio assistenza per la riparazione!
- ▶ Azionare l'apparecchio solo sotto il controllo di una seconda persona.
- ▶ Osservare le norme contro gli infortuni sul lavoro dell'Istituto di Assicurazione!
- ▶ È responsabilità del titolare assicurare che vengano osservate le prescrizioni nazionali sul funzionamento e le regolari ispezioni di sicurezza delle apparecchiature elettriche.
In Germania si tratta della BGV A3 in relazione alla norma VDE 0701-0702.

Avvertenze specifiche

- ▶ La presa per apparecchi sull'unità di aspirazione è predisposta unicamente per gli scopi indicati nelle istruzioni d'uso. La connessione di altre utenze elettriche può causare danni materiali.
- ▶ Prima di collegare un utensile alla presa elettrica, assicurarsi che sia spento.
- ▶ Leggere il manuale di istruzioni dell'apparecchio prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e rispettare le avvertenze di sicurezza contenute.
- ▶ Osservare le norme nazionali e l'esposizione ammissibile alle polveri nell'ambiente di lavoro. Rivolgersi all'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro o alle autorità competenti.
- ▶ Per l'aspirazione di materiali pericolosi, rispettare i dati riportati sulle schede di sicurezza.
- ▶ Durante l'aspirazione di materiali pericolosi, indossare adeguate protezioni personali.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale adatti per svuotare o pulire il vano raccogli-polvere in funzione del materiale aspirato.
- ▶ Rispettare le disposizioni locali e le norme anti infortunistiche per lo smaltimento del materiale aspirato o dei filtri utilizzati!
- ▶ Eseguire le operazioni di aspirazione solamente con il vano raccogli-polvere ben chiuso
- ▶ Non azionare l'aspiratore senza tubo di aspirazione.
- ▶ Non aspirare gas, vapori, polveri infiammabili o esplosivi.
- ▶ Non aspirare materiali caldi.
- ▶ Non aspirare liquidi.
- ▶ Indossare dispositivi di protezione personale adatti e assicurarsi che l'aria di scarico sia espulsa in modo adeguato, se l'aspiratore è utilizzato per l'aspirazione di sostanze pericolose. Per i requisiti adeguati, consultare le schede di sicurezza.
- ▶ Smaltire i rifiuti di aspirazione in conformità alle leggi vigenti.

Personale autorizzato

Le riparazioni che non sono descritte in questo manuale possono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Descrizione del prodotto

Componenti e elementi funzionali

Vedi Fig. 1 (risolto copertina)

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Silent compact | 8 Bocchettone di aspirazione |
| 2 Pannello di comando | 9 Interruttore on / off |
| 3 Vano raccogli-polvere | 10 Collegamento elettrico |
| 4 Filtro fine | 11 Protezione apparecchio |
| 5 Cavo di rete | 12 Presa apparecchio |
| 6 Tubo di aspirazione | 13 Coperchio di servizio |
| 7 Filtro aria di scarico / Uscita aria di scarico | |

Vedi Fig. 2 (risvolto copertina)

20 Indicatore di funzione automatica

21 Tasto modo operativo, Automatico / Continuo

22 Spia modo operativo Continuo

23 Tasto livello di aspirazione

24 Spia per svuotamento cassetto
raccolti-polvere

25 Tasto Enter, memorizza le impostazioni

26 Spia di errore

Messa in funzione

Installazione

L'aspiratore è un apparecchio ad installazione verticale, quindi non deve essere azionato in orizzontale.

In caso di collocazione entro un armadio, oltre alle aperture per i tubi di aspirazione, è necessario predisporre un'apertura per l'aria di scarico con le seguenti dimensioni minime:

- Rotonda: minimo 120 mm di diametro.
- Rettangolare: minimo 170 x 65 mm.

Collegamento

⇒ Inserire il tubo di aspirazione (6) sul bocchettone di aspirazione (8).

⇒ Collegare il tubo di aspirazione al punto di aspirazione desiderato.

⇒ Se necessario, accorciare il tubo di aspirazione.



Attenzione – Pericolo di lesioni!

Nell'accorciare il tubo di aspirazione prestare attenzione a tranciare il filo incorporato nel modo più diritto possibile.



Se il diametro non corrisponde, vi preghiamo di utilizzare un adattatore per evitare perdite della potenza di aspirazione.



Tubi lunghi, curvature strette e pieghe riducono notevolmente la potenza di aspirazione sul punto di aspirazione.

⇒ Collegare l'utensile elettrico alla presa dell'apparecchio (12) posta sul retro.



Nel collegare gli utensili elettrici all'aspiratore, prestare attenzione a non superare la potenza massima ammessa per i dispositivi collegati (Dati tecnici).

⇒ Spegnerne l'apparecchio tramite interruttore on / off (9).

⇒ Collegare il cavo di alimentazione (5) alla presa (10).

⇒ Innestare la spina di rete in una presa di corrente dell'edificio.

Utilizzo

Accensione

Per attivare e disattivare l'aspiratore premere l'interruttore on / off (9).

Dopo l'accensione:

- ♦ tutte e 4 le spie si accendono brevemente,
- ♦ l'aspiratore esegue una pulizia automatica del filtro.

Selezione del modo operativo: Automatico / Continuo

- Automatico (20):

L'aspiratore funziona dipendentemente dall'utensile elettrico collegato alla presa di ingresso (12).

- Continuo (22):

Aspirazione in funzione continua.

⇒ Premere il tasto Modo operativo (21).

- ♦ Commutazione del modo operativo.



Se l'aspiratore non risponde come desiderato nel modo operativo Automatico (es. si avvia anche se l'utensile elettrico collegato non viene azionato), è necessario impostare la soglia di attivazione per il modo operativo Automatico. Questo può essere effettuato anche ad aspiratore in funzione.

Livello di aspirazione

⇒ Premere il tasto Livello di aspirazione (23).

- ♦ Commutazione tra i due livelli di aspirazione.

L'aspiratore si avvia sempre sull'ultimo livello di aspirazione impostato.

Pulizia / Manutenzione



Non aprire l'apparecchio oltre a quanto descritto in seguito!

Pulizia

Per pulire l'esterno dell'apparecchio passare solo un panno umido.
Non utilizzare detergenti abrasivi o contenenti solventi.



Svuotamento del cassetto raccogli-polvere

Al raggiungimento dell'intervallo di tempo impostato il sistema avvisa di svuotare il cassetto raccogli-polvere (impostazione di fabbrica 50 ore). Prima dello svuotamento viene eseguita una pulizia del filtro, in modo che le particelle di polvere cadano già nel cassetto.

L'intervallo di tempo impostato è raggiunto quando:

- ♦ Viene emesso un triplo segnale acustico.
- ♦ La spia di modo operativo Automatico (24) si accende

Al successivo arresto dell'aspiratore, viene eseguita una pulizia del filtro preceduta da un triplo segnale acustico.

Dopo che la pulizia del filtro si è conclusa:

- ⇒ Tirare in avanti ed estrarre il cassetto raccogli-polvere (3) quindi svuotarlo.
- ⇒ Reintrodurre il cassetto raccogli-polvere fino ad udire lo scatto.
- ⇒ Premere il tasto Enter (25) (il contatore che rileva i tempi dell'intervallo di svuotamento viene riassetato).
 - ♦ Un segnale acustico conferma l'immissione.
 - ♦ La spia di modo operativo Automatico (24) si spegne.



Se il cassetto raccogli-polvere non viene svuotato, la spia di svuotamento cassetto (24) continua a lampeggiare. Dopo lo spegnimento / accensione dell'apparecchio, un triplo segnale acustico avvisa nuovamente di svuotare il cassetto raccogli-polvere.



Per impostare l'intervallo, consultare la guida rapida Quick Reference allegata o il manuale di istruzioni per l'uso disponibile in Internet.



Sostituzione del filtro fine

- ▶ Se la potenza aspirante resta insufficiente anche dopo aver pulito il filtro, il filtro fine deve essere sostituito.
- ▶ In genere, il filtro fine deve essere sostituito almeno ogni 2 anni.



Non pulire il filtro fine a mano (ad esempio con aria compressa, spazzola, acqua, ecc.), perché si danneggerebbe il materiale del filtro!

Quando si monta il filtro fine verificare che questo sia posizionato correttamente, altrimenti si possono formare delle perdite.

Vedi le istruzioni per il montaggio alla fine del manuale d'uso, che vengono anche fornite con il filtro fine nuovo.

Ricambi

Le parti di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet www.renfert.com/p918.

Si prega quindi di inserire il seguente numero di codice del prodotto: 29340000

Le componenti escluse dalla garanzia (parti soggette ad usura o di consumo) sono marcate nella lista dei ricambi.



Indicazioni per lo smaltimento



Nell'Unione Europea, gli apparecchi contrassegnati con il simbolo seguente non devono essere smaltiti nella raccolta rifiuti residenziali non differenziata.

Per informazioni su uno smaltimento conforme rivolgersi alle autorità locali.

Introducción

Esta guía de inicio rápido incluye especificaciones para el manejo del aparato, así como importantes informaciones de seguridad.

En el manual de instrucciones, que puede descargar de nuestras páginas de Internet en www.renfert.com/p915, encontrará mas informaciones sobre el aparato.

Introduzca aquí el número de artículo siguiente: 29340000.



Símbolos

En las presentes instrucciones de uso y en el mismo aparato encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Peligro inminente de sufrir lesiones. Se deben consultar los documentos que se acompañan.



Tensión eléctrica

Peligro por tensión eléctrica.



Atención

El incumplimiento de la indicación implica el riesgo de que se produzcan daños en el aparato.



Nota

Proporciona información útil para el manejo, simplificando la operabilidad.



El aparato cumple las pertinentes normativas de la UE.



El aparato está sujeto a la normativa UE 2002/96/EG (normativa WEEE).



Sobre este tema encontrará en nuestra galería de vídeos uno dedicado a preguntas frecuentes en www.renfert.com/p49.

Otros símbolos se explicarán con el uso.



Seguridad

Uso adecuado

El uso adecuado está sujeto a la aspiración de polvo seco, sin capacidad explosiva.

El aparato sirve exclusivamente para el uso industrial en laboratorios dentales.

El uso adecuado implica asimismo el cumplimiento de los requisitos de funcionamiento y mantenimiento establecidos por el fabricante.

Uso inadecuado



¡Este equipo no sirve para el servicio con unidades CAM dentales! Infórmese en www.renfert.com sobre los equipos de aspiración de la serie Silent, válidos para unidades CAM.

Queda prohibido aspirar con el aparato elementos propensos a desencadenar incendios, fácilmente inflamables o explosivos.

No se permite la aspiración de líquidos.

El aparato no está previsto para el uso privado en el ámbito del hogar.

Cualquier tipo de uso que no se contemple en las presentes instrucciones se considerará inadecuado.

El fabricante queda excluido de toda responsabilidad derivada de cualquier posible daño resultante de lo anterior.

En este producto se podrán usar solo las piezas de accesorio y repuesto suministradas o autorizadas por la empresa Renfert GmbH. El uso de otras piezas de accesorio o repuesto puede perjudicar la seguridad del equipo, conlleva el riesgo de lesiones graves, y puede provocar daños en el medio ambiente o la avería del producto.

Indicaciones de peligro y advertencia



Indicaciones generales

- Si no se acciona el aparato siguiendo las presentes instrucciones de uso, ya no quedará garantizada la protección estipulada.
- El dispositivo se puede poner en funcionamiento solo mediante un cable de red con un sistema de enchufe específico del país. La eventual reconstrucción debe realizarla siempre un experto electrotécnico.

- ▶ El aparato deberá ponerse solo en funcionamiento cuando coincidan las especificaciones de la placa característica con las especificaciones de la red regional.
- ▶ El aparato deberá enchufarse solo a tomas de corriente que se encuentren conectadas al sistema conductor de protección.
- ▶ El enchufe de red debe contar con un fácil acceso.
- ▶ Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en los componentes eléctricos, separar el aparato de la red.
- ▶ Supervisar con regularidad las líneas de conexión (como p. ej. el cable de red), las mangueras y la carcasa (como p. ej. el panel de control) en busca de posibles daños (p. ej. pandeos, fisuras, porosidad) o maduración.
¡No se deberán accionar los aparatos con líneas de conexión, mangueras o con piezas de la carcasa dañadas o cualquier otro defecto!
- ▶ Desconectar de inmediato los aparatos dañados. Desconectar el enchufe de red y asegurar a que no se vuelva a conectar. ¡Enviar el aparato para su reparación!
- ▶ Accionar el aparato solo bajo supervisión.
- ▶ ¡Respete las instrucciones de prevención de accidentes del sindicato profesional!
- ▶ El cumplimiento de las disposiciones nacionales referentes al servicio y repetidas pruebas de seguridad de aparatos eléctricos es responsabilidad de la compañía operadora.
En Alemania éstas son la BGV A3 (normas de prevención de accidentes) en relación con la norma VDE 0701-0702.

Indicaciones específicas

- ▶ La toma de corriente del sistema de aspiración está prevista solo para el uso especificado en las instrucciones de uso. La conexión de cualquier otro tipo de aparato eléctrico puede desembocar en daños materiales
- ▶ Antes de conectar un aparato eléctrico a la toma de corriente, desconectar el aparato eléctrico.
- ▶ Leer las instrucciones de uso del aparato eléctrico que se va a conectar y cumplir las advertencias de seguridad contenidas en ellas.
- ▶ Respetar las normativas nacionales y las cargas por polvo autorizadas en el entorno de trabajo. Consulte a su sindicato profesional o autoridad competente.
- ▶ Al aspirar materiales peligrosos, tener en cuenta las hojas de especificación de seguridad.
- ▶ Al aspirar materiales peligrosos, se debe vestir equipo personalizado de protección.
- ▶ Al vaciar o limpiar la gaveta de polvo, se debe vestir un equipo personalizado de protección determinado en función del elemento aspirado.
- ▶ ¡Para la eliminación del elemento aspirado o de filtros usados se deben tener en cuenta las normas locales y las instrucciones de prevención de accidentes!
- ▶ Aspirar solo con la gaveta de polvo cerrada.
- ▶ No accionar sin manguera aspirante.
- ▶ No aspirar gases, vapores ni polvos inflamables o explosivos.
- ▶ No aspirar materiales calientes.
- ▶ No aspirar líquidos.
- ▶ Si se utiliza el sistema de aspiración para aspirar elementos peligrosos, se deberá usar un equipo personalizado de protección y se deberá procurar que el aire de salida salga de manera adecuada. Los requisitos pertinentes figuran en las hojas de especificación de seguridad.
- ▶ Eliminar el elemento aspirado conforme a la normativa legal.

Personas autorizadas

El manejo y mantenimiento del aparato lo podrán realizar solo personas debidamente instruidas.

Descripción del producto

Conjuntos y elementos funcionales

Véase la Fig. 1 (en el interior de la portada)

- | | |
|---|---|
| 1 Silent compact | 8 Boca de succión |
| 2 Panel de control | 9 Interruptor de conexión / desconexión |
| 3 Gaveta de polvo | 10 Conexión a la red |
| 4 Filtro fino | 11 Interruptor de protección |
| 5 Cable de red | 12 Toma de corriente |
| 6 Manguera aspirante | 13 Tapa de servicio |
| 7 Filtro de escape de aire / salida de aire | |

Véase la Fig. 2 (en el interior de la portada)

20 Tapa de servicio

21 Tecla de modo, modo automático / modo continuo

22 Indicador modo continuo

23 Tecla del nivel de aspiración

24 Indicador de vaciado de la gaveta de polvo

25 Tecla de confirmación, guardar entrada

26 Indicador de aviso de error

Puesta en servicio

Colocación

Este sistema de aspiración es un aparato que se alza de pie en el suelo y no debe ponerse en marcha si se encuentra en plano horizontal.

Se coloca el sistema de aspiración en un armario cerrado, se deberá prever asimismo, al margen de las aberturas para las mangueras aspirantes, otra abertura para el aire de salida con las siguientes dimensiones mínimas:

- Círculo: como mínimo 120 mm de diámetro.
- Rectángulo: como mínimo 170 x 65 mm.

Conexión

⇒ Introducir el tubo de aspiración (6) en la boca de succión (8).

⇒ Conectar el tubo de aspiración en el lugar de aspiración deseado.

⇒ En caso necesario, acortar el tubo de aspiración.



¡Atención! ¡Riesgo de lesión!

Al acortar la manguera aspirante, procure cortar, en la medida de lo posible, de forma recta el alambre.



En caso de existir un diámetro inadecuado, emplear un adaptador para evitar pérdidas en la potencia de succión.



Las mangueras aspirantes largas, las curvaturas y dobleces cerradas reducen bastante la capacidad de la toma de aspiración.

⇒ Conectar el aparato eléctrico a la toma de corriente (12) situada en la parte trasera.



Durante la conexión de los aparatos eléctricos al sistema de aspiración hay que prestar atención a que no se sobrepase la potencia máxima permitida de los aparatos conectados (Datos técnicos).

⇒ Desconectar el aparato a través del interruptor de conexión / desconexión (9).

⇒ Introducir el cable de red (5) a la conexión de red (10).

⇒ Conectar el enchufe de la red en la toma de la instalación eléctrica del edificio.

Manejo

Conexión

El sistema de aspiración se conecta / desconecta en el interruptor de conexión / desconexión (9).

Tras la conexión:

- ♦ se iluminan brevemente los 4 indicadores,
- ♦ el sistema de aspiración ejecuta una limpieza automática del filtro.

Seleccionar el modo: modo automático / modo continuo

- Modo automático (20):

La aspiración funciona gracias al aparato eléctrico conectado a la toma de corriente del aparato (12).

- Modo continuo (22):

La aspiración es permanente.

⇒ Pulsar la tecla de modo (21).

- ♦ Conexión del modo.



Si la aspiración no reacciona en modo automático según lo deseado (p. ej. si arranca, a pesar de que no se encuentre en servicio un aparato eléctrico conectado), se debe ajustar el umbral de conexión para el modo automático. Esto puede suceder también con la aspiración en marcha.

Nivel de aspiración

⇒ Pulsar la tecla del nivel de aspiración (23).

- ♦ Cambio entre dos niveles de aspiración.

La aspiración comienza siempre con el último nivel de aspiración empleado.

Limpieza / Mantenimiento



¡Se prohíbe realizar la apertura del aparato de manera diferente a la descrita a continuación!

Limpieza

Para limpiar el aparato, basta con pasar un trapo húmedo por fuera.

No usar detergentes con disolventes o abrasivos.



Vaciar la gaveta de polvo

Tras cumplir un intervalo de tiempo ajustado se ordena el vaciado de la gaveta de polvo (ajuste de fábrica, 50 horas). Antes de proceder al vaciado se realiza una limpieza del filtro para que las partículas sueltas de polvo puedan caer todavía en la gaveta de polvo.

Se ha alcanzado el intervalo de tiempo seleccionado:

- ♦ Se emite 3 veces una señal acústica.
- ♦ El indicador de la gaveta de polvo (24) se ilumina.

Con la siguiente parada del sistema de aspiración, se ejecuta una limpieza del filtro tras sonar 3 veces la señal acústica.

Una vez concluida la limpieza del filtro:

- ⇒ Retirar el panel frontal (3) tirando de él hacia delante.
- ⇒ Colocar de nuevo la gaveta de polvo hasta enclavarse.
- ⇒ Pulsar la tecla de confirmación (25) (el contador para la detección del intervalo de tiempo se pone a cero).
- ♦ La señal acústica confirma la entrada.
- ♦ El indicador de la gaveta de polvo (24) se apaga.



Si no se vacía la gaveta de polvo, continúa encendido el indicador de la gaveta de polvo (24). Tras la desconexión / conexión del aparato, se indica de nuevo mediante una señal acústica triple el vaciado de la gaveta de polvo.



Para ajustar el intervalo de tiempo, véase la tarjeta de referencia rápida adjunta o las instrucciones de uso existentes en Internet.



Cambiar filtro fino

- ▶ Si, a pesar de limpiar el filtro, la potencia de aspiración no fuera suficiente, se deberá cambiar el filtro fino.
- ▶ Básicamente, el filtro fino se debe cambiar cada 2 años.



¡Bajo ninguna circunstancia se debe limpiar el filtro fino manualmente (p. ej. con aire comprimido, cepillo, agua, etc.), pues provocará daños en el material de filtración!

Asegúrese al montar el filtro fino de su posicionamiento correcto, ya que de lo contrario pueden producirse escapes.

Véase las instrucciones de montaje al final de las instrucciones de servicio suministradas igualmente con el nuevo filtro fino.

Piezas de recambio

Encontrará las piezas sujetas a desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio en Internet en www.renfert.com/p918.

Introduzca aquí el número de artículo siguiente: 29340000.

Las piezas excluidas de la prestación de garantía (piezas de consumo, piezas sujetas a desgaste) vienen especificadas en la lista de piezas de recambio.



Advertencias sobre la eliminación de residuos

Los aparatos que estén caracterizados con este símbolo no podrán por tanto ser eliminados dentro de la Unión Europea a través de los desechos municipales sin clasificar.

Infórmese donde las autoridades locales sobre la eliminación correcta.

Introdução

Este Guia de Início Rápido contém instruções sobre o uso do produto, bem como informações de segurança pertinentes.

Você encontrará informação detalhada sobre o aparelho no manual de utilização que pode ser baixado da nossa página de internet em www.renfert.com/p915.

Aí, introduza o seguinte número de artigo: 29340000



Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no aparelho encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Perigo imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observância da indicação, existe perigo de que o aparelho se danifique.



Indicação

Indicação útil para a operação do aparelho, facilitando seu manejo.



O aparelho está em conformidade com as Diretivas UE aplicáveis.



O aparelho está em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (Diretiva REEE).



Sobre este assunto existe um vídeo FAQ na nossa galeria de vídeos em www.renfert.com/p49.



Outros símbolos serão explicados à medida que forem surgindo.

Segurança

Utilização correta

A utilização correta tem como finalidade a aspiração de poeiras secas e não explosivas.

O aparelho destina-se exclusivamente à operação profissional em laboratórios dentários e odontológicos.

A utilização correta inclui igualmente o respeito das condições de operação e manutenção prescritas pelo fabricante.

Utilização indevida



O aparelho não é adequado para trabalhar com sistemas CAM dentários! Em www.renfert.com encontrará todas as informações relativas aos sistemas de aspiração da linha Silent adequados a sistemas CAM.

Substâncias comburentes, facilmente inflamáveis, incandescentes, ardentes ou explosivas não devem ser aspiradas pelo aparelho. Não é permitido aspirar líquidos.

O aparelho não se destina à utilização privada em ambiente doméstico.

Qualquer utilização além da descrita neste manual é considerada como indevida. O fabricante não se responsabiliza por danos daí resultantes.

Neste aparelho só podem ser utilizados acessórios e peças sobressalentes fornecidos ou autorizados pela Renfert GmbH. A utilização de outros acessórios ou peças sobressalentes pode prejudicar a segurança do aparelho, originar o risco de lesões graves, resultar em danos para o ambiente ou danificar o produto.

Indicações de perigo e avisos



Indicações gerais

- ▶ Se o aparelho não for operado de acordo com o presente manual de utilização, a proteção prevista não está garantida.
- ▶ O aparelho só pode ser colocado em funcionamento por meio de um cabo elétrico com sistema de plugue específico do país. A conversão eventualmente necessária só pode ser efetuada por um técnico eletrotécnico.

- ▶ O aparelho só pode ser colocado em funcionamento se os dados da placa de características corresponderem às especificações da rede elétrica da região.
- ▶ O aparelho só pode ser ligado a tomadas que possuam o sistema de condutor de proteção.
- ▶ O plugue do cabo elétrico tem de estar facilmente acessível.
- ▶ Antes de realizar trabalhos em componentes elétricos, separar o aparelho da rede elétrica.
- ▶ Controlar regularmente os cabos de ligação (p. ex., o cabo elétrico), as mangueiras e a carcaça (p. ex., a membrana vedante do botão) a fim de verificar se apresentam danos (p. ex., pregas, fissuras, porosidade) ou desgaste por envelhecimento.
- ▶ Retirar imediatamente de serviço os aparelhos danificados. Retirar o plugue da tomada e assegurar que não se volta a ligar. Enviar o aparelho para reparação!
- ▶ Operar o aparelho somente sob supervisão.
- ▶ Por favor, respeite os regulamentos nacionais para a prevenção de acidentes no trabalho!
- ▶ É da responsabilidade do proprietário garantir o respeito dos regulamentos nacionais durante a operação e relativamente a um controle de segurança constante dos aparelhos elétricos. Na Alemanha aplica-se a BGV A3 em conjunção com a VDE 0701-0702.

Indicações específicas

- ▶ A tomada para aparelhos que se encontra no aspirador está preparada apenas para o objetivo previsto no manual de operação. A conexão de outros aparelhos elétricos pode originar danos materiais.
- ▶ Desligar o aparelho elétrico antes de conectar um aparelho elétrico à tomada para aparelhos.
- ▶ Ler o manual de operação do aparelho elétrico a ser conectado e respeitar os respectivos avisos de segurança.
- ▶ Respeitar os regulamentos nacionais e os níveis de poeira admissíveis no ambiente de trabalho. Consulte a sua associação profissional ou as autoridades competentes.
- ▶ Se forem aspirados materiais perigosos, respeitar as fichas de dados de segurança.
- ▶ Se forem aspirados materiais perigosos, usar equipamento de proteção pessoal.
- ▶ Ao esvaziar a gaveta do pó ou ao efetuar a limpeza, deve ser usado equipamento de proteção pessoal adequado ao material aspirado.
- ▶ Na eliminação do material aspirado ou do filtro usado, respeitar as disposições e os regulamentos em matéria de prevenção de acidentes em vigor no local!
- ▶ Apenas aspirar se a gaveta do pó estiver fechada.
- ▶ Não operar o aparelho sem a mangueira de aspiração.
- ▶ Não aspirar gases, vapores ou poeiras inflamáveis ou explosivos.
- ▶ Não aspirar materiais quentes.
- ▶ Não aspirar líquidos.
- ▶ Se o aspirador for utilizado para aspirar materiais perigosos, deve ser utilizado equipamento de proteção pessoal adequado e deve-se garantir que o ar de saída é evacuado de forma adequada. Os respectivos requisitos podem ser consultados nas fichas de dados de segurança.
- ▶ Eliminar os materiais aspirados de acordo com as disposições legais.

Pessoas autorizadas

A operação e a manutenção do aparelho só podem ser realizadas por pessoas devidamente instruídas.

Descrição do produto

Módulos e elementos funcionais

Ver Fig. 1 (na capa)

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Silent compact | 8 Tubo de ligação |
| 2 Painel de controle | 9 Botão Lig / Desl |
| 3 Gaveta do pó | 10 Ligação da rede elétrica |
| 4 Filtro fino | 11 Disjuntores do aparelho |
| 5 Cabo elétrico | 12 Tomada para aparelhos |
| 6 Mangueira de aspiração | 13 Tapa de serviço |
| 7 Filtro de exaustão / exaustão de ar | |

Ver Fig. 2 (na capa)

- | | |
|--|---|
| 20 Indicador do modo automático | 23 Tecla do nível de aspiração |
| 21 Tecla de seleção do modo operacional, automático / contínuo | 24 Indicador para esvaziar a gaveta do pó |
| 22 Indicador do modo contínuo | 25 Tecla Enter, guardar entrada |
| | 26 Indicador de mensagem de erro |

Colocação em funcionamento

Instalação

O aspirador é um aparelho para ser instalado de pé, não devendo ser operado deitado.

Se o aspirador for colocado dentro de um armário fechado, para além das aberturas para as mangueiras de aspiração, é necessário que exista uma abertura para a exaustão de ar com as seguintes dimensões mínimas:

- Circular: pelo menos, 120 mm de diâmetro.
- Retangular: pelo menos, 170 x 65 mm.

Conectar

- ⇒ Enfie a mangueira de aspiração (6) no tubo de ligação (8).
- ⇒ Conecte a mangueira de aspiração ao ponto de aspiração desejado.
- ⇒ Encurte a mangueira de aspiração caso necessário.



Atenção, perigo de ferimentos!

Ao encurtar a mangueira, ter atenção para que o fio integrado seja cortado o mais a direito possível.



Caso o diâmetro não seja adequado, utilizar um adaptador para evitar perdas de aspiração.



Mangueiras de aspiração compridas, dobras e curvas apertadas reduzem consideravelmente a potência de aspiração no ponto de de aspiração.

- ⇒ Conecte o aparelho elétrico à tomada para aparelhos (12) localizada no lado posterior do aparelho.



Ao conectar aparelhos elétricos ao aspirador, certificar-se de que a potência máxima permitida não é excedida (Dados técnicos).

- ⇒ Desligue o aparelho no botão Lig / Desl (9).
- ⇒ Ligue o cabo elétrico (5) à ligação da rede elétrica (10).
- ⇒ Ligar o plugue à tomada da instalação elétrica do edifício.

Comando

Ligar

O aspirador é ligado e desligado por meio dos botões Lig / Desl (9).

Após o aparelho ser ligado,

- ♦ os 4 indicadores piscam brevemente e,
- ♦ o aspirador executa uma limpeza automática do filtro.

Selecionar o modo operacional: modo automático / modo contínuo

- Modo automático (20):
O aspirador funciona em função de um aparelho elétrico conectado à tomada para aparelhos (12).
- Modo contínuo (22):
O aspirador funciona permanentemente.

- ⇒ Pressione a tecla de seleção do modo operacional (21).

- ♦ Comutar o modo operacional.



Se a aspiração não reagir como desejado em modo automático (p. ex., começa logo a funcionar, embora não esteja sendo operado um aparelho elétrico ligado), é necessário ajustar o limite de acionamento do modo automático. Isto também pode ser efetuado com a aspiração funcionando.

Nível de aspiração

- ⇒ Pressione a tecla do nível de aspiração (23).
 - ♦ Alterne entre os dois níveis de aspiração.
- O aspirador inicia sempre com o nível de aspiração selecionado por último.

Limpeza / Manutenção



Não é permitida a abertura do aparelho, para além do que está descrito em seguida!

Limpeza

Limpar o exterior do aparelho apenas com um pano úmido.

Não utilizar produtos de limpeza solventes ou abrasivos.



Esvaziar a gaveta do pó

Passado um intervalo de tempo definido, é solicitado o esvaziamento da gaveta do pó (ajuste de fábrica: 50 horas). Antes do esvaziamento é executada uma limpeza do filtro para que partículas soltas de poeira caiam ainda na gaveta do pó.

Quando termina o intervalo de tempo definido:

- ♦ O sinal sonoro soa 3 vezes.
- ♦ O indicador da gaveta do pó (24) acende-se.

Na próxima paragem da aspiração, é executada uma limpeza do filtro depois de o sinal sonoro soar 3 vezes.

Depois de concluída a limpeza do filtro:

- ⇒ Retire a gaveta do pó (3) puxando-a para a frente e esvazie-a.
- ⇒ Introduza novamente a gaveta do pó até ela encaixar.
- ⇒ Pressione a tecla Enter (25) (o contador do intervalo de tempo é reiniciado).
- ♦ O sinal sonoro confirma a entrada.
- ♦ O indicador da gaveta do pó (24) apaga-se.



Enquanto a gaveta do pó não for esvaziada, o respectivo indicador (24) permanece aceso. Além disso, depois de o aparelho ser deligado e novamente ligado, o sinal sonoro soando 3 vezes re-lembra a necessidade de esvaziar a gaveta do pó.



Para ajustar o intervalo de tempo, ver o cartão Quick Reference ou consultar o manual de utilização na internet.



Substituir o filtro fino

- ▶ Se a potência de aspiração já não for suficiente apesar de a limpeza do filtro ter sido efetuada, é necessário trocar o filtro fino.
- ▶ Em princípio, é necessário trocar o filtro fino de 2 em 2 anos.



O filtro não pode, em circunstância alguma, ser limpo manualmente (p. ex., com ar comprimido, escova, água, etc.) pois isso danificaria o material filtrante!

Ao instalar o filtro fino certifique-se que ele está posicionado corretamente, caso contrário vazamentos podem ocorrer.

Veja as instruções para instalação no final do manual de instrução, que também está junto com o filtro fino

Peças sobressalentes

Você pode encontrar as peças de reposição, componentes ou peças sujeitos a desgaste na lista de peças, publicada na Internet em www.renfert.com/p918.

Aí, introduza o seguinte número de artigo: 29340000

Os componentes ou peças excluídos da garantia (como consumíveis ou peças sujeitos a desgaste) estão marcados como tal na lista de peças de reposição.



Indicações relativas à eliminação

Eliminação de materiais consumíveis



Assim, os aparelhos que estejam identificados com este símbolo não podem, dentro da União Europeia, ser eliminados juntamente com lixo doméstico não selecionado:

Informe-se junto das autoridades locais relativamente à eliminação apropriada.

Giriş

Bu hızlı başlangıç kılavuzu (Quick Start Guide) cihazın kullanımı hakkında önemli bilgileri ve yine önemli güvenlik bilgilerini içermektedir.

Cihaz hakkındaki detaylı www.renfert.com/p915 internet sitesindeki sayfalarımızdan indirebileceğiniz işletim talimatında bulabilirsiniz.

Lütfen orada aşağıdaki ürün numarasını giriniz: 29340000



Kullanılan semboller

Bu talimatta veya cihaz üzerinde aşağıda anlamı açıklanan semboller bulunmaktadır:



Tehlike

Doğrudan yaralanma tehlikesi mevcuttur. Ürün ekindeki belgeleri dikkate alınız!



Elektriksel gerilim

Elektriksel gerilim nedeniyle tehlike oluşmaktadır.



Dikkat

Bu talimat dikkate alınmadığında cihazın zarar görme tehlikesi vardır.



Talimat

Kullanım için faydalı, kullanımı kolaylaştıran bir talimat vermektedir.



Cihaz ilişkili AB-talimatnamelerine uymaktadır.



Cihaz 2002/96/AT numaralı AB talimatnamesine (WEEE Talimatnamesi) tabidir.



Bu konu hakkında FAQ-videosunu video galerimiz içinde aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: www.renfert.com/p49.

Diğer semboller kullanım esnasında açıklanmıştır.



Güvenlik

Amaca uygun kullanım

Amaca uygun kullanım, kuru, patlayıcı olmayan tozların emilmesidir.

Cihaz yalnızca dental laboratuvarlarda ve muayenehane laboratuvarlarında ticari amaçlı kullanım için ön görülmüştür.

Amaca uygun kullanım kapsamına aynı zamanda üretici tarafından öngörülmüş işletim-, bakım koşullarına uyulması da girmektedir.

Amaca aykırı kullanım



Cihaz dental CAM-sistemlerinde işletim için uygun değildir! CAM-sistemlerine uygun Silent model serisi vakum üniteleri hakkında www.renfert.com internet adresinden bilgi alınız.

Oksitleyici, kolay alevlenir, parlayıcı, yanıcı veya patlayıcı maddeler cihaz tarafından vakumlanarak emilemez.

Sıvıların vakumlanarak emilmesi uygun görülmemiştir.

Cihaz evsel alan içinde özel kullanım için öngörülmemiştir.

Bu talimatnameye aykırı her kullanım amaca aykırı kullanım sayılır. Üretici bu nedenle oluşan zararlar için sorumluluk üstlenmez.

Bu cihazda yalnızca Renfert GmbH Limitet Şirketi tarafından teslim edilen veya onaylanan aksesuar ve yedek parçalar kullanılabilir. Başkaca aksesuar veya yedek parçaların kullanımı cihazın güvenliğine zarar verebilir; ağır yaralanma riski taşır ve çevreye zarar verebilir ya da üründe hasar olmasına neden olabilir.

Tehlikeler ve uyarı talimatları



Genel uyarılar

- ▶ Eğer cihaz mevcut kullanım talimatına uygun olarak çalıştırılmaz ise, öngörülmüş koruma artık sağlanmaz.
- ▶ Cihaz yalnızca ülkeye özel fiş sistemiyle donatılmış şebeke elektriği kablosuyla işletme alınabilir. Kablo üzerinde muhtemel gerekli değişiklik yalnızca uzman elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir.

- Cihaz yalnızca, tip etiketi üzerindeki bilgiler, bölgesel elektrik gerilim şebekesinin standartlarına uygun olması şartıyla işleme alınabilir.
 - Cihaz yalnızca topraklı sistem prizlere takılabilir.
 - Fişe erişim kolay olmalıdır.
 - Elektrikli parçalar üzerinde yapılacak çalışmalar öncesinde cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
 - Bağlantı hatlarını (örneğin elektrik şebekesi kablolarını), hortumlar ve muhafazaları (örneğin kullanım folyosu) düzenli olarak hasarlar bakımından (örneğin kıvrılmalar, çatlaklar, gözeneklilik) ya da aşınma bakımından kontrol ediniz.
 - Hasar görmüş cihazları derhal işletim dışına alınız. Elektrik şebekesi fişini çekiniz ve yeniden takılmaması için güvenlik altına alınız. Cihazı tamire gönderiniz.
 - Cihazı yalnızca kontrol altında çalıştırınız.
 - İlgili meslek örgütünün kazalardan korunmaya yönelik kurallarına uyunuz!
 - İşletim esnasında ve elektrikli cihazların düzenli olarak yapılan güvenlik testiyle ilişkili ulusal kurallara uyulması işletmecinin sorumluluğundadır.
- Almanya'da bu durum VDE 0701-0702 normu ile ilişkili olarak Meslek Örgütleri Tarafından Getirilen Kurallar A3 (BGV A3) kapsamına girmektedir.

Cihaza özel uyarılar

- Vakum ünitesindeki cihaz prizi yalnızca işletim talimatında belirtilen kullanım amacı için düzenlenmiştir. Başka elektrikli cihazların bağlanması maddi hasarlara yol açabilir.
- Bir elektrikli cihazın cihaz prizine bağlanmasından önce elektrikli cihazı kapatınız.
- Bağlanacak elektrikli cihazın işletim talimatını okuyunuz ve bu talimatın içindeki güvenlik uyarılarına uyunuz.
- Ulusal kralları ve çalışma ortamında izin verilen toz yükü değerlerini dikkate alınız. Bunları bağlı bulunduğunuz meslek örgütüne veya yetkili makama sorunuz.
- Tehlikeli maddelerin emilmesi durumunda güvenlik bilgi formlarını dikkate alınız.
- Tehlikeli maddelerin emilmesi durumunda kişisel koruyucu donanım kullanınız.
- Toz çekmecesinin boşaltılması veya temizlenmesi esnasında her bir emilen maddeye uygun bir kişisel koruyucu donanım kullanınız.
- Emilmiş maddelerin veya kullanılmış filtrelerin imhası esnasında yerel kurallara ve kazalardan korunma kurallarına uyunuz!
- Yalnızca kapalı toz çekmecesini ile emiş işlemi gerçekleştiriniz.
- Emiş hortumu olmadan cihazı çalıştırmayınız.
- Yanıcı veya patlayıcı gaz, buhar ve tozları emmeyiniz.
- Sıcak maddeleri emmeyiniz.
- Sıvıları emmeyiniz.
- Eğer emiş sistemi tehlikeli maddelerin emilmesi için kullanılıyor ise, uygun bir kişisel koruyucu donanım kullanılmalıdır ve atık havanın uygun bir şekilde taşınması sağlanmalıdır. İlişkili standartları lütfen güvenlik bilgi formlarından alınız.
- Emilen maddeleri yasal kurallara uygun olarak imha ediniz.

Uygun görülen kişiler

Cihazın kullanımı ve bakımı yalnızca eğitilmiş kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.

Ürün tanımı

Yapı grupları ve işlev gören elemanlar

Bakınız Çizim 1 (Kapak sayfasındaki)

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Silent compact | 8 Emiş ağız |
| 2 Kullanım paneli | 9 Açma / Kapama anahtarı |
| 3 Toz çekmecesini | 10 Elektrik şebekesi bağlantısı |
| 4 İnce filtre | 11 Cihaz koruma siviçi |
| 5 Elektrik şebekesi kablosu | 12 Cihaz prizi |
| 6 Emiş hortumu | 13 Servis klapesi |
| 7 Atık hava filtresi / Atık hava çıkışı | |

Bakınız Çizim 2 (Kapak sayfasındaki)

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 20 Gösterge Otomatik işletim | 23 Tuş Vakumlama gücü seviyesi |
| 21 İşletim türü tuşu Otomatik işletim / Sürekli işletim | 24 Gösterge Toz çekmecesini boşalt |
| 22 Gösterge Sürekli işletim | 25 Enter-tuşu, Girilen veriyi kaydet |
| | 26 Gösterge Arıza bildirimi |

Toplam hacim

Kurulum

Vakum ünitesi dikey konumda kullanılan bir cihazdır ve yatırılarak işleme alınamaz.

Eğer emiş sistemi bir kapalı dolap içine yerleştiriliyor ise, emiş hortumlarını için deliklerin yanı sıra ilave olarak atık hava için aşağıdaki minimum boyutlara sahip bir delik de ön görülmelidir:

- Daire: minimum çap 120 mm.
- Dikdörtgen: minimum 170 x 65 mm.

Bağlanmak

- ⇒ Emiş hortumunu (6) emiş ağzına (8) sokunuz.
- ⇒ Emiş hortumunu istediğiniz bir vakum yerine bağlayınız.
- ⇒ Eğer gerekliyse emiş hortumunu kısaltınız.



Dikkat / Yaralanma tehlikesi!

Emiş hortumunu kısaltırken lütfen, entegre teli mümkün olduğunca düz kesmeye dikkat ediniz.



Eğer çap uygun değil ise, vakumlama gücü kayıplarından kaçınmak için lütfen bir adaptör kullanınız.



Uzun emiş hortumları, dar bükülmeler ve kıvrılmalar emiş yerindeki emiş gücünü önemli miktarda azaltır.

- ⇒ Elektrikli cihazı arka taraftaki cihaz prizine (12) bağlayınız.



Elektrikli cihazların vakum ünitesine bağlanmasında bağlı cihazlar için uygun görülmüş maksimum gücün aşılmasına dikkat ediniz (Teknik veriler).

- ⇒ Cihazı açma / kapama şalteri (9) üzerinden kapatınız.
- ⇒ Şebeke kablosunu (5) şebeke bağlantısı (10) içine sokunuz.
- ⇒ Fişi bina tesisatına ait prize sokunuz.

Kullanım

Açma

Emiş sistemi Açma/Kapama anahtarı (9) ile açılıp kapatılır.

Cihazı açtıktan sonra:

- ♦ 4 adet göstergenin tamamı kısa bir süre boyunca yanar.
- ♦ Vakum ünitesi otomatik filtre temizlik işlemini gerçekleştirir.

İşletim türünün seçilmesi: Otomatik işletim / Sürekli işletim

- ♦ Otomatik işletim (20):
Vakum ünitesi cihaz prizine (12) bağlanmış bir elektrikli cihaza bağlı olarak çalışır.
- ♦ Sürekli işletim (22):
Vakum ünitesi sürekli olarak çalışıyor.

- ⇒ İşletim türü tuşuna (21) basınız.

- ♦ İşletim türünün değiştirilmesi.



Eğer vakum sistemi otomatik işletim modunda istenilen tepkiyi vermiyorsa (örneğin bağlı bir elektrikli cihazın çalıştırılmamasına rağmen çalışıyorsa) devre eşik değerinin otomatik işletim için ayarlanması gerekmektedir. Bu ayar vakum sistemi çalışırken de gerçekleştirilebilir.

Vakumlama gücü seviyesi

- ⇒ Vakumlama seviyesi tuşuna (23) basınız.

- ♦ İki vakumlama gücü seviyesi arasında geçiş.

Vakum ünitesi son olarak kullanılan vakumlama gücü seviyesinde başlatılır.

Temizlik / Bakım



Aşağıda belirtilen amaçlar dışında cihazın açılmasına izin verilmemektedir!

Temizlik

Temizlemek için cihazı dış kısmından yalnızca nemli bezle siliniz.
Çözücü madde içeren ya da ovucu temizlik malzemeleri kullanmayınız.



Toz çekmecesinin boşaltılması

Ayarlanmış zaman aralığına ulaşıldıktan sonra toz çekmecesinin boşaltılması talep edilir (Fabrika ayarları 50 saattir). Boşaltma öncesinde serbest toz parçacıklarının toz çekmecesinin içine düşmesi için bir filtre temizlik işlemi gerçekleştirilir.

Ayarlanmış zaman aralığına erişildiğinde:

- ♦ 3 Kez öten sinyal sesi duyulur.
- ♦ Toz çekmecesinin göstergesi (24) yanar.

Vakum ünitesinin işletimin bir sonraki durdurulması esnasında 3 kez öten sinyal sesinden sonra filtre temizlik işlemi gerçekleştirilir.

Filtre temizlik işlemi bitirildikten sonra:

- ⇒ Toz çekmecesini (3) öne doğru çekerek çıkarınız ve çekmeceyi boşaltınız.
- ⇒ Çekmeceyi yuvasına oturuncaya kadar iterek yeniden takınız.
- ⇒ Enter-tuşuna (25) basınız (sayaç zaman aralığının algılanması için sıfırlanır).
- ♦ Sinyal sesi veri girişini onaylar.
- ♦ Toz çekmecesinin göstergesi (24) söner.



Eğer çekmece boşaltılmamış ise, çekmece göstergesi (24) yanmaya devam eder. Cihazın açılması / kapatılması sonrasında 3-kez öten bir sinyal sesi ile toz çekmecesinin boşaltılması gerektiği yeniden hatırlatılır.



Zaman aralığının ayarlanması için Quick Reference (=kısa talimat) kartına bakınız veya internet ortamındaki kullanım talimatından bilgi alınız.



İnce filtrenin değiştirilmesi

- ▶ Eğer emiş gücü gerçekleştirilen filtre temizliğine rağmen yeterli artık yeterli değilse, ince filtrenin değiştirilmesi gerekir.
- ▶ Prensipte olarak ince filtrenin 2 yılda bir değiştirilmesi gerekmektedir.
- ! İnce filtreyi hiç bir şekilde manuel olarak (örneğin basınçlı hava püskürterek, fırça, su ile vs.) temizlemeyiniz. Bu durum filtre malzemesinin zarar görmesine yol açar.

İnce filtrenin yerine doğru bir biçimde oturduğuna dikkat ediniz, çünkü aksi halde sızıntılar meydana gelir. Bunun için bakınız: yeni ince filtre ile birlikte teslim edilen kullanım talimatının sonundaki Montaj talimatı.

Yedek parçalar

Aşınan ya da yedek parçayı www.renfert.com/p918 internet sitesindeki yedek parça listesinde bulabilirsiniz.

Lütfen orada aşağıdaki ürün numarasını giriniz: 29340000

Garanti kapsamı dışındaki parçalar (aşınan parçalar, tüketim parçaları) yedek parça listesinde işaretlenmiştir.



İmha uyarıları



Bu sembolle işaretlenmiş cihazlar Avrupa Birliği içinde tasnif edilmemiş yerleşim bölgesi atığı olarak imha edilemezler.

Lütfen yerel makamları kurallara uygun imha işlemi hakkında bilgilendiriniz.

Введение

Это краткое руководство содержит информацию по обслуживанию прибора и релевантную информацию по безопасности.

Подробную информацию об устройстве Вы найдете в инструкции по эксплуатации, которую можно скачать с нашей страницы в Интернете по адресу: www.renfert.com/p915.

Введите сюда следующий номер артикула: 29340000



Используемые символы

В этой инструкции или на самом приборе Вы найдете символы со следующим значением:



Опасность

Возможность непосредственной опасности травмирования.

Соблюдайте сопровождающие инструкции!



Электрическое напряжение

Существует опасность в связи с электрическим напряжением.



Внимание

Несоблюдение указания может привести к повреждению прибора.



Указание

Полезный совет, упрощающий работу с прибором.



Прибор соответствует соответствующим нормам ЕС.



Прибор подлежит требованиям директивы ЕС 2002/96/EG (Директива WEEE - директива об утилизации отходов электрического и электронного оборудования).



По этой теме Вы найдете видео FAQ с ответами на часто задаваемые вопросы в нашей медиатеке на www.renfert.com/p49.



Другие символы объясняются по мере их применения.

Безопасность

Использование по назначению

Применение по назначению служит всасыванию сухой, невзрывоопасной пыли.

Прибор предназначен исключительно для профессионального использования в зуботехнических лабораториях и лабораториях врачебных кабинетов.

К применению по назначению относится также соблюдение предписанных производителем требований по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Использование не по назначению



Прибор не предназначен для эксплуатации со стоматологическими САМ-устройствами! На сайте www.renfert.com Вы найдёте информацию о вытяжных устройствах серии SILENT, подходящих для САМ-устройств.

Не разрешается удалять с помощью прибора пожароопасные, легко воспламеняющиеся, раскаленные, горячие или взрывоопасные материалы. Отсос жидкостей запрещен

Прибор не предназначен для домашнего применения.

Любое использование, выходящее за рамки этой инструкции, считается не соответствующим назначению.

Производитель не несет ответственности за возникший в результате такого применения ущерб.

С этим продуктом разрешается использовать только принадлежности и запчасти, поставленные или допущенные к эксплуатации фирмой Renfert GmbH. Использование других принадлежностей или запчастей может отрицательно повлиять на безопасность прибора, стать причиной получения тяжелых травм, может нанести вред окружающей среде или привести к повреждению продукта.

Указания по технике безопасности



Общие указания

- При эксплуатации прибора, несоответствующей настоящей инструкции по эксплуатации, предусмотренная защита больше не гарантируется.
- Ввод прибора в эксплуатацию разрешается только с сетевым кабелем, имеющим типичную для данной страны штекерную систему. Необходимое в противном случае переоборудование может производиться только специалистом-электриком.

- ▶ Ввод прибора в эксплуатацию разрешается только в том случае, если данные заводской таблички соответствуют данным региональной сети напряжения.
- ▶ Подключение прибора разрешается только к розеткам, подключенным к системе защиты от максимальных нагрузок.
- ▶ Сетевая вилка должна быть легкодоступной.
- ▶ Перед выполнением работ с электрическими деталями необходимо отключить прибор от сети.
- ▶ Регулярно проверяйте соединительные провода (как например, сетевой кабель), шланги и корпус (как например, пленка панели управления) на наличие повреждений (например: сгибы, трещины, пористость) или износа. Не разрешается эксплуатация приборов с поврежденными соединительными проводами, шлангами, частями корпуса или с другими дефектами.
- ▶ Незамедлительно прекратите эксплуатацию поврежденных приборов. Отключите штепсельную вилку и обеспечьте невозможность подключения прибора. Отправьте прибор на ремонт!
- ▶ Не оставляйте работающий прибор без надзора!
- ▶ Соблюдайте правила предупреждения несчастных случаев профсоюза!
- ▶ Соблюдение государственных правил в отношении повторной процедуры проверки безопасности электрооборудования ложится на ответственность пользователя. В Германии это BGV [BG регулирования (здоровье и безопасность на рабочем месте)] A3 в связи со стандартной нормой VDE 0701-0702.

Специфические указания

- ▶ Штепсельная розетка вытяжки предназначена только для указанной в инструкции цели. Подключение других электроприборов может привести к материальному ущербу.
- ▶ Перед подключением электроприбора к штепсельной розетке вытяжки необходимо отключить электроприбор.
- ▶ Прочитайте инструкцию по эксплуатации подключаемого электроприбора и соблюдайте содержащиеся в ней указания по технике безопасности.
- ▶ Соблюдайте национальные предписания и допустимую пылевую нагрузку на рабочем месте. Осведомитесь в Вашем профсоюзе или в компетентных органах.
- ▶ При работе с опасными материалами соблюдайте требования паспортов безопасности.
- ▶ При работе с опасными материалами носить средства индивидуальной защиты.
- ▶ При опорожнении ящика для пыли или чистке, в зависимости от всасываемого материала, необходимо носить соответствующие средства индивидуальной защиты.
- ▶ При утилизации всасываемого материала или использованных фильтров соблюдайте местные нормы и правила предупреждения несчастных случаев.
- ▶ Эксплуатировать только с закрытым ящиком для пыли.
- ▶ Не эксплуатировать без всасывающего шланга.
- ▶ Не всасывать горючие или взрывоопасные газы, пары, пыль.
- ▶ Не всасывать горячие материалы.
- ▶ Не всасывать жидкости.
- ▶ Если вытяжка используется для удаления опасных веществ, необходимо носить соответствующие средства индивидуальной защиты и позаботиться о том, чтобы отработанный воздух отводился соответствующим образом. Соответствующие требования Вы найдете в паспортах безопасности.
- ▶ Утилизация всасываемых материалов должна проводиться в соответствии с положениями законодательства.

Допущенный персонал

Эксплуатация прибора и уход за ним должны осуществляться только обученным персоналом.

Описание продукта

Конструкционные и функциональные элементы

См. рис. 1 (на первой странице)

- | | |
|---|--|
| 1 Silent compact | 8 Всасывающий патрубок |
| 2 Панель управления | 9 Включатель / Выключатель |
| 3 Выдвижной ящик для пыли | 10 Гнездо подключения к сети |
| 4 Фильтр тонкой очистки | 11 Предохранительный выключатель прибора |
| 5 Сетевой кабель | 12 Штепсельная розетка прибора |
| 6 Всасывающий шланг | 13 Сервисная крышка |
| 7 Фильтр отработанного воздуха / Вытяжное отверстие | |

См. рис. 2 (на первой странице)

- 20 Индикатор «Автоматический режим работы»
- 21 Кнопка «Вид режима работы», автоматический / длительный режим работы
- 22 Индикатор «Длительный режим работы»
- 23 Кнопка «Степень всасывания»

- 24 Индикатор «Опорожнить контейнер для сбора пыли»
- 25 Кнопка «Ввод», сохранить введенные данные
- 26 Индикатор «Сигнал ошибки»

Ввод в эксплуатацию

Установка

Вытяжка – это прибор, устанавливаемый в вертикальном положении. Эксплуатация прибора в лежачем положении запрещена.

В случае если вытяжка устанавливается в закрытом шкафу, дополнительно к отверстиям для всасывающих шлангов необходимо предусмотреть отверстие для отработанного воздуха со следующими минимальными размерами:

- Круг: минимум 120 мм в диаметре.
- Прямоугольник: минимум 170 x 65 мм.

Подключение

- ⇒ Натяните всасывающий шланг (6) на всасывающий патрубок (8).
- ⇒ Подключите всасывающий шланг к желаемому прибору.
- ⇒ При необходимости укоротите всасывающий шланг.



Внимание! Опасность травмирования!

При укорачивании всасывающего шланга обратите внимание на то, чтобы интегрированная проволока была отрезана как можно прямее.



При неподходящем диаметре применяйте адаптер, чтобы избежать потерь мощности всасывания.



Длинные всасывающие шланги, сгибы и перегибы значительно уменьшают мощность всасывания.

- ⇒ Подключите электроприбор к штепсельной розетке (12) на обратной стороне вытяжки.



При подключении электроприборов к вытяжке следите за тем, чтобы не была превышена максимально допустимая мощность для подключенных приборов (Технические характеристики).

- ⇒ Выключите прибор, нажав на выключатель (9).
- ⇒ Вставьте сетевой кабель (5) в гнездо подключения к сети (10).
- ⇒ Вставьте сетевую вилку в розетку.

Эксплуатация

Включение

Вытяжка включается или выключается с помощью включателя / выключателя (9).

После включения:

- ♦ все 4 индикатора коротко загораются,
- ♦ вытяжка проводит автоматическую очистку фильтра.

Выбор режима работы: автоматический режим работы / длительный режим работы

- Автоматический режим работы (20):
Вытяжка управляется электроприбором, подключенным к штепсельной розетке вытяжки (12).
- Длительный режим работы (22):
Вытяжка работает непрерывно.

- ⇒ Нажмите кнопку «Вид режима работы» (21).
 - ♦ Изменение режима работы.



В случае если вытяжка в автоматическом режиме работы реагирует несоответствующим образом (напр. начинает работать, несмотря на то, что подключенный электроприбор не эксплуатируется), необходимо настроить пусковой порог для автоматического режима работы. Это можно сделать также во время работы вытяжки.

Степень всасывания

⇒ Нажмите на кнопку «Степень всасывания» (23).

- ♦ Переключение между двумя уровнями всасывания.

Вытяжка всегда начинает работу с последней установленной степенью всасывания.

Чистка / Уход



Не допускается вскрытие прибора, выходящее за рамки описанных ниже случаев!

Очистка

Для очистки прибора достаточно протирать его снаружи влажной салфеткой.

Не применять чистящие средства, содержащие растворитель или обладающие абразивными свойствами.



Опорожнение контейнера для сбора пыли

По достижении установленного интервала времени подается сигнал о необходимости опорожнить контейнер для сбора пыли (заводская настройка 50 ч). Перед опорожнением производится очистка фильтра, чтобы ещё оставшиеся частички пыли попали в контейнер для сбора пыли.

Установленный интервал времени достигнут:

- ♦ Звуковой сигнал раздаётся 3 раза.
- ♦ Светится индикатор «Контейнер для сбора пыли» (24).

При следующей остановке вытяжки после 3-х разового звукового сигнала осуществляется очистка фильтра.

После окончания очистки фильтра:

- ⇒ Извлеките контейнер для сбора пыли (3), потянув его на себя, и опорожните его.
- ⇒ Вставьте контейнер для сбора пыли обратно и убедитесь в том, что он зафиксирован.
- ⇒ Нажмите кнопку «Ввод» (25) (счётчик для регистрации интервала времени сбрасывается).
- ♦ Звуковой сигнал подтверждает ввод данных.
- ♦ Индикатор «Контейнер для сбора пыли» (24) гаснет.



В случае если контейнер для сбора пыли не был опорожнён, индикатор «Контейнер для сбора пыли» (24) продолжает светиться дальше. После выключения / включения прибора 3-х разовый звуковой сигнал вновь напоминает о необходимости опорожнить контейнер для сбора пыли.



Для настройки интервала времени см. прилагаемую памятку или инструкцию по эксплуатации в интернете.



Замена фильтра тонкой очистки

- ▶ Если мощность всасывания несмотря на выполненную очистку фильтра недостаточна, то фильтр тонкой очистки следует заменить.
- ▶ Как правило, фильтр тонкой очистки следует заменять каждые 2 года.



Ни в коем случае нельзя чистить фильтр тонкой очистки вручную (например, сжатым воздухом, щеткой, водой и т.п.), поскольку это ведет к повреждению фильтрующего материала!

При монтаже фильтра тонкой очистки убедитесь в том, что он правильно установлен, так как неправильная установка приводит к негерметичности.

См. инструкцию по монтажу в конце инструкции по эксплуатации, которая также прилагается к новому фильтру тонкой очистки.

Запчасти

Быстроознашивающиеся детали и запчасти Вы можете найти в списке запчастей в интернете на сайте www.renfert.com/p918.

Введите сюда следующий номер артикула: 29340000

Детали, исключенные из гарантии, (быстроознашивающиеся детали, расходные материалы) помечены в списке запчастей.



Указания по утилизации



Поэтому в пределах Европейского сообщества приборы, обозначенные этим символом, нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором:

Пожалуйста проинформируйтесь в органах власти по Вашему месту жительства о правильной утилизации отходов.

说明

本快速使用指南包括产品操作说明和相关的安全信息。

有关这机器的详细资料，您可以在我们的网站 www.renfert.com/p915，
输入以下货号：29340000，下载使用说明，以作参考



标识

下列标识会出现于说明书和设备上：



危险

表示有直接伤害危险。



电源

表示有触电危险。



注意

不遵守这些信息可能会导致机器的损毁。



提示

本提示会提供操作者有用的信息，使操作更为便利。



此设备符合欧盟指令的要求。



此设备必须符合欧盟指令2002/96/EG（WEEE指令）。



在 www.renfert.com/p49 连接的视频库里，提供了有关的常见问题解答的视频。



其他标识出现时会说明。

安全

应用领域

用于吸取工作室操作台干燥的非爆炸性粉尘。

本机只限于牙科技工所和牙科门诊使用。

操作、保养、维修的预期用途由生产商定义。

不正确使用



本设备不适用于牙科CAM机器使用！

欲了解有关SILENT吸尘器用于CAM机器的信息，请参考 www.renfert.com。

不可用作吸取易燃、助燃、炽热、燃烧中或会爆炸的材质。

不可用作吸取液体。

本机不适用于私人或家庭使用。

禁止用本吸尘器吸取液体、闷烧或燃烧物质。

生产商对任何非预期用途造成的损害不负任何责任。

只有德国仁福公司提供或授权的零件和配件，才可以使用在本产品上。

如果使用其它零件或配件，这可能对设备的安全性产生不利影响，或增加使用者严重受伤的风险，并导致对环境或设备本身的损害。

危害和警告信息



总论

- ▶ 如本机说明与用途不一致，就不能保证操作本机的安全性能。
- ▶ 本设备的操作条件必须是：配备适当的墙面电源插座。任何为确保上述要求所作的更改必须由电工专业人员来完成。
- ▶ 当设备铭牌上的信息与当地电源相一致时，方可使用本机。
- ▶ 该设备只能插入与导体保护系统相连的插座。
- ▶ 主电源插座必须在附近。
- ▶ 在对机器上的电子组件操作前，请先拔出电源。
- ▶ 定期检查线路（如电源线），软管和外壳（如键盘）是否有损坏（如扭结、裂痕和小孔）或老化迹象。一旦发现本设备在连接线路、软管或其他软管有损坏迹象时，务必立即进行维修。
- ▶ 故障设备必须停止使用。拔出电源线确保设备不被使用，送去维修。
- ▶ 必须在监督的情况下操作该设备。
- ▶ 使用未经授权的配件可能导致设备的安全隐患。
- ▶ 只是用仁福公司出产的选配件。设备使用者应按照国家规定对设备安全检查负责。德国客户执行与VDE 0701-0702相关的BGV A3。

特殊说明

- ▶ 设备上的电源插座仅可用于使用说明书中指定的目的。连接其他电子设备可能会导致损坏。
- ▶ 电子设备连接到电源插座前，确保电子设备已关闭。
- ▶ 阅读设备的操作说明并遵守文件中的安全说明。
- ▶ 请遵守国家法规有关在粉尘暴露环境中工作的规定。
请向“国家职业安全与健康机构”或其他负责授权机关咨询。
- ▶ 当吸取有害物质时，请务必查阅安全数据表。
- ▶ 当吸取有害物质时，穿戴保护器具。
- ▶ 视乎吸尘材料，当清空或清洁集尘盒时，有必要穿戴个人防护装置。
- ▶ 当处理粉尘和过滤器时，请遵守当地的规范和事故预防规定。
- ▶ 操作过程中确保集尘盒密封。
- ▶ 不能在未连接吸尘软管时使用。
- ▶ 不能吸取易燃、易爆气体、烟雾或灰尘。
- ▶ 不能吸取发热材料。
- ▶ 不能吸取液体。
- ▶ 当吸取有害材料时，必须穿着个人防护装置，采取措施确保适当的通风排气。
请参阅相关安全数据的具体要求操作。
- ▶ 根据当局规定棄置吸取的材料。

授权操作人员

唯有经过适当培训的员工才能操作和维护本机。

产品说明

组件和功能组件

见图1（内页封面上）

- | | |
|-----------------------------|-----------|
| 1 Silent compact (紧凑型静音吸尘器) | 8 吸尘端口 |
| 2 键盘 | 9 开/关- |
| 3 集尘盒 | 10 电源 |
| 4 精细过滤器 | 11 设备保护开关 |
| 5 电源线 | 12 联动电源插座 |
| 6 吸尘软管 | 13 服务标牌 |
| 7 排气过滤器 / 排气口 | |

见图2（内页封面上）

- | | |
|-------------------|--------------|
| 20 自动运行显示灯 | 24 清空集尘盒显示灯 |
| 21 运行模式键 / 自动连续运行 | 25 确认键，保存输入值 |
| 22 连续运行显示灯 | 26 错误信息显示灯 |
| 23 吸尘等级键 | |

安装

安装

吸尘机是直立式机型，不能在横放情况下使用。

若将本设备置于橱柜内时，务必开一个至少如下尺寸的通风口：

- 圆形口：直径至少达120mm。
- 矩形口：至少为170*65mm。

连接

⇒ 将吸尘管（6）连接在吸尘端口（8）上。

⇒ 将吸尘管与对应的吸尘端连接。

⇒ 如有需要，可以缩短吸尘管长度。



注意，有受伤的风险！

当缩短吸尘管时，请确保尽可能将集成电线切直。



如果直径尺寸不符，可以使用适配器以防止吸尘性能损耗。



长的吸尘软管，如扭结会大大降低吸尘力。

⇒ 将电器设备与机身后面的电源（12）连接。



当电子设备和吸尘机连接时，请确保连接设备的最大容量没有超标（技术参数）。

⇒ 按下/关键关机（9）。

⇒ 将电源线（5）与电源（10）连接。

⇒ 将电源插头插入墙上的插座。

操作

开机

通过开和关按钮来开机关机（9）。

当开机时：

- ◆ 全部4个显示灯会立刻亮起。
- ◆ 吸尘机会进行自动过滤清洁。

选择操作模式：自动/连续运行模式

- 自动运行模式(20)：
吸尘机依赖于电器设备连接的电源插座（12）。
- 连续运行模式(22)：
吸尘机连续运行。

⇒ 按运行模式键（21）。

- ◆ 更换运行模式。



如果吸尘机不按指示启动（例如，即使所连接的电子设备未在使用，也启动），这样，自动操作的接通阈值必须进行调整。当吸尘机开动时，这也可能发生。

吸尘等级

⇒ 按吸尘等级键（23）。

- ◆ 两个吸尘等级的切换。

吸尘机开机时会按照上一次设置的吸尘等级运行。

清洁/维护



打开机器，除以下的操作外，其他操作均不允许！

清洁

用湿润的抹布清洁机身外部。

不能使用磨蚀型或者溶剂型清洁剂。



清空集尘盒

设置的时间期限超出后，清空集尘盒的信号就会出现（出厂设置50小时）。在集尘盒清空前，进行滤清器清洁以便于粉尘粒子落于集尘盒内。

时间期限超出：

- ◆ 声讯信号发出3次。
- ◆ 集尘盒显示灯（24）亮起。

吸尘停止后，声讯信号发出3次并且执行滤清器清洁功能。

当滤清器清洁功能结束后：

⇒ 向前拉出集尘盒（3）并清空。

⇒ 重新将集尘盒就位。

⇒ 按确认键（25）（决定时间期限的计时器会重新设置）。

- ◆ 声讯信号确认输入。
- ◆ 集尘盒灯（24）关上。



如果集尘盒没有被清空，集尘盒灯会一直亮着（24）。当机器开机/关机时，出现声讯信号提醒你需要清空集尘盒。



关于时间的设置，可见附送快速参阅卡或者官网上的使用说明。



更换滤清器

- ▶ 如果尽管滤清器清洁，但吸尘力度仍不足，则必须更换精滤器。
- ▶ 一般来说，精细滤清器应每2年更换一次。



不要手动清洁精细滤清器（例如用压缩空气、刷子、水等），因为这会导致精细滤清器的物料损坏！

当安装精细滤清器时，请确保安装位置准确，否则可能会导致泄漏。

请参阅在说明书最后部分的安装说明，此安装说明也附加在新的精细滤清器包装里。

配件

您可以在 www.renfert.com/p918 网页上找到会损耗配件和零部件的清单。

输入以下货号：29340000，

不保修（如耗材或会损耗配件）的零部件会被标记的零件清单上。



废弃物处理信息



在欧盟国家内，带有这个标识的设备不能作为未分类家居废物处理。

请联系您所在地当局了解详细的处理措施。

はじめに

このクイックスタートガイドでは、製品を操作する手順および、関連する安全情報が含まれています。

製品の詳細情報は、当社のウェブサイト www.renfert.com/p915 よりダウンロードできる取扱説明書に記載されています。

以下の項目番号を入力して下さい。：26260105



シンボルマークについて

この説明書と、装置にあるシンボルマークには、次のような意味があります。：



危険

怪我をする場合があります、添付書類を参照して下さい！



電流

電流による危険があります！



注意

指示による注意を怠った場合、装置に損傷を引き起こす危険があります。



指示

操作に有効な、取り扱いを簡単にするための指示があります。



この装置はEU 指令に準拠しています。



この装置はEU 指令 2002/96/EG (WEEE 指令) に準拠しています。



このトピックに関して、私たちのビデオギャラリーの中に、FAQビデオがあります。
www.renfert.com/p49



その他のシンボルマークについては、それぞれの使用項目で説明します。

安全について

適切な使用方法

規定に基づく使用は乾燥した、非爆発性塵埃の吸引 に有効となります。

本装置は、歯科技工所および院内ラボにおける業務に限り使用することができます。

使用に際し、製造メーカーが指示する操作方法およびメンテナンス条件の遵守も含まれています。

不適切な使用方法



装置は歯科用CAM装置の動作には適していません！サイレントシリーズの集塵装置がCAM装置に適応しているか、www.renfert.com にて詳細をご覧ください。

燃焼補助物質、引火性物質、火種のある物質、燃焼中の物質および爆発性物質は、装置で吸引しないで下さい。

液体の吸引には使用しないで下さい。

この装置は、一般家庭内でのプライベート作業に使用されるべきものではありません。

この説明書に記載されていること以外への使用は、不適切と考えられます。

製造業者は、その結果発生した損害の責任を負いません。

この製品には、Renfert GmbHの純正もしくは認可済みのオプションおよび交換部品のみ使用することができます。それ以外のオプションおよび交換部品の使用は、装置の安全性を損ない、重大な怪我をする危険、環境への被害、または製品の損傷を引き起こす可能性があります。

危険、警告について



一般指示

- ▶ この装置を取り扱い説明書の記載通りに使用しなかった場合、十分な安全は保証されません。
- ▶ 必ず地域のコンセント形状にあったコードを使用して、装置を使用して下さい。もしコンセントに改造が必要な場合は、必ず電気専門家によって行って下さい。

- ▶ タイプラベルに表示された値と地域の電圧値が一致することを確認した上で、装置を使用して下さい。
- ▶ この装置は必ずアース接続がとれる状態でのみ、コンセントに接続して下さい。
- ▶ 電源コードは長さに余裕を持って、コンセントに接続してください。
- ▶ 電気部品の作業をする前に、電源から装置を外して下さい。
- ▶ 接続コード（電源コードなど）、ホース、ケース（キーパッドなど）に、曲がりやひび割れの損傷や劣化が認められないか、定期的に検査して下さい。
接続コード、ホース、ケース部品などに欠陥がある場合は、装置の使用を中止して下さい！
- ▶ 損傷して装置は、ただちに使用停止して下さい。電源プラグを外して、不意にスイッチが入らないようにして下さい。装置を修理に出して下さい！
- ▶ 必ず監視下の元で、装置を使用して下さい。
- ▶ 国が定めた事故防止規定を守って下さい！
- ▶ 電気機器の使用および安全点検に関して、作業従事者は国家規則を遵守して下さい。イツにおける規定 BGV A3 / VDE 0701-0702。

固有の指示

- ▶ 集塵装置の接続装置用電源コンセントは、取扱説明書に指定された目的のために設計されています。
- ▶ 電気機器同士を電源コンセントで接続する前に、電源をオフにして下さい。
- ▶ 接続する電気機器の取り扱い説明書をよく読んで、そこにある安全上の注意に従って下さい。
- ▶ 国家規則と作業環境において発生する粉塵の許容量に注意して下さい。
職業組合または所轄官庁にお問い合わせ下さい。
- ▶ 危険物質の吸引時には安全データ表に注意して下さい。
- ▶ 危険物質の吸引時には人的保護具を着用して下さい。
- ▶ 集塵トレーのゴミを捨てる際、または掃除をする際、ゴミの種類に応じた適切な防護具を着用して下さい。
- ▶ ゴミもしくは、使用済みの集塵フィルターを廃棄する際、地域の規定や事故防止規定に注意して下さい！
- ▶ 塵埃ケースを閉めた状態でのみ吸引して下さい。
- ▶ 吸引ホース無しで使用しないで下さい。
- ▶ 可燃性又は爆発性のガス、スチーム、塵埃は吸引しないで下さい
- ▶ 熱した物質は吸引しないで下さい。
- ▶ 液体は吸引しないで下さい。
- ▶ 吸引装置を危険物質の吸引に使用する場合には適切な人的保護具を着用し、排気が適切に処理されるよう配慮して下さい。これに相当する要求事項は安全データ表を参照して下さい。
- ▶ 集塵物は規制に従って廃棄して下さい。

使用者に対する注意事項

製品の使用およびメンテナンスは、必ず訓練を受けた人が行って下さい。

製品説明

構成部品と機能要素

図 1（カバー内部）を参照して下さい。

- | | |
|------------------------|-----------------|
| 1 Silent compact コンパクト | 8 吸引口 |
| 2 操作パネル | 9 オン・オフ スイッチ |
| 3 集塵トレー | 10 電源コンセント |
| 4 ファインフィルター | 11 装置保護スイッチ |
| 5 電源コード | 12 接続装置用電源コンセント |
| 6 吸引ホース | 13 サービスフラップ |
| 7 排気フィルター / 排気口 | |

図 2（カバー内部）を参照して下さい。

- | | |
|--------------------------------|------------------|
| 20 オートマチックモード 表示 | 23 吸引レベルボタン |
| 21 運転モードボタン、オートマチック / 継続
運転 | 24 集塵トレー ゴミ捨てサイン |
| 22 継続運転モード 表示 | 25 エンターボタン、入力の保存 |
| | 26 警告ランプ |

使用準備

設置

本集塵装置は、縦置型仕様になっていますので、横向きに設置して使用しないで下さい。

集塵装置を閉鎖された収納スペースに設置する場合、吸引ホースの引き込み開口部の横に、追加して排気用の開口部を以下の最小寸法で設けて下さい。：

- ・円形： 最小120 mmの直径。
- ・長方形： 最小170 x 65 mm。

つなぐ

- ⇒ 吸引ホース(6) を吸引口(8) に挿し込みます。
- ⇒ 吸引ホースを希望の集塵ポイントに接続します。
- ⇒ 必要に応じて、吸引ホースを短く切して下さい。



怪我をする危険があります！

吸引ホースを短く切る際、中の針金はなるべく直角に切るように気をつけて下さい。



内径が合わない場合は、吸引能力の低下を避けるためにアダプターを使用して接続して下さい。



長い吸引ホース、急激なカーブ、折れ曲がりでは集塵場所の吸引能力を著しく低下させます。

- ⇒ 電気機器を背面の接続装置用電源コンセント(12)に接続して下さい。



集塵のための電気機器を接続する際、最大接続可能電力値を決して超えないように注意して接続して下さい(技術仕様を参照)。

- ⇒ 装置のオン・オフ スイッチ(9) をオフにします。
- ⇒ 電源コード (5) を電源コンセント(10) に挿し込みます。
- ⇒ 建物設置のコンセントに電源プラグを差し込みます。

操作方法

スイッチオン

集塵装置はオン・オフ スイッチ(9) でオン・オフすることができます。

スイッチをオンにすると：

- ・4個のランプすべてが、短く点灯し、
- ・集塵装置の自動フィルタークリーニングが開始します。

運転モードの選択: オートマチック / 継続運転

- ・オートマチックモード(20):
装置用電源コンセント (12)に接続された電気機器に依存して、集塵装置は作動します。
- ・継続運転モード(22):
集塵は、継続して行われます。

- ⇒ 運転モードボタン(21) を押すと、。

◆ 運転モードを変更するには。



オートマチックモードで使用中、集塵装置が希望通りに反応しない時（例えば、接続した電気機器をまだ使用していないのに、運転が始まってしまう。）、オートマチックモードのスイッチングしきい値の調整をする必要があります。これは、集塵装置を使用しながらでも行うことができます。

吸引レベル

- ⇒ 吸引レベルボタン (23) を押します。

◆ 2種類の吸引レベルを切り替える。

集塵は、最後に使用された吸引レベルで毎回スタートします。

クリーニング / メンテナンス



後述する内容以外に、本体を開けることは許可できません！

クリーニング

クリーニングは、装置の表面を湿った布で拭くだけにして下さい。

溶剤もしくは研磨材入りの洗剤は、決して使用しないで下さい。



集塵トレイのゴミを捨てる

設定された期間に到達した場合、集塵トレイのゴミを捨てるように要求されます(工場出荷時設定 50時間)。ゴミを捨てる前にフィルタークリーニングが実行され、浮遊した粉塵粒子がトレイに落とされます。

設定された期間に到達すると:

- ◆ ビープ音が3回鳴ります。
- ◆ 集塵トレイ ゴミ捨てサイン(24) が点灯します。

吸引が停止した時点で、ビープ音が3回鳴った後、フィルタークリーニングが実行されます。

フィルタークリーニングが完了した後:

- ⇒ 集塵トレイ (3) を手前に引き抜き、ゴミを捨てます。
- ⇒ 集塵トレイを再度取り付け、カチッと嵌るまで押し込みます。
- ⇒ エンターボタン (25) を押します (期間検出カウンタがリセットされます。)
- ◆ ビープ音が鳴り、入力が確認されました。
- ◆ 集塵トレイ ゴミ捨てサイン (24) が消えます。



集塵トレイを空にしない場合は、集塵トレイ ゴミ捨てサイン(24)が点灯したままになります。装置の電源を一度切り、再度入れた場合、ビープ音が3回鳴り、あらためて集塵トレイのゴミを捨てるように要求されます。



期間の設定には、付属のクイックリファレンスカード、またはインターネット取扱説明書のインフォメーションを参照して下さい。



ファインフィルターの交換

- ▶ フィルタークリーニングを実行しても、十分な吸引力が得られない場合、ファインフィルターを交換する必要があります。
- ▶ 基本的にファインフィルターは2年ごとに交換するべきです。



ファインフィルターの素材を傷つける恐れがあるので、ファインフィルターを手で（エアー、ブラシ、水など）清掃しないでください！

ファインフィルターを取り付ける際、正しい位置に納まっているか注意して下さい、さもないと漏れの原因となります。

取扱説明書の最後にある、取り付け説明書を参照して下さい。新しいファインフィルターにも付属しています。

交換部品

消耗部品もしくは交換部品は、インターネット上の www.renfert.com/p918 にある交換部品リストに記載されています。

以下の項目番号を入力して下さい。 : 29340000

保証の対象外となる部品（消耗部品、消費部品）は、交換部品リストにマークされています。



処分について



EU内においてこのシンボルマークのついた装置は分別されない住居地区廃棄物として処分することができません。

地域の規制を当局に問い合わせ、適正に廃棄して下さい。

소개

본 빠른 시작 안내서에는 제품 사용설명서와 관련 안전 정보가 포함되어 있습니다.
장치에 관한 자세한 정보는 당사 웹사이트 www.renfert.com/p915 에서 다운로드
가능한 사용설명서를 참조하십시오.
다음 품번을 입력하십시오: 29340000



기호

다음은 사용 설명서와 제품 자체에서 사용하는 기호와 그 의미입니다:



위험
직접적인 부상 위험을 나타냅니다. 첨부된 문서를 참조하십시오!



전류
전류로 인한 위험을 나타냅니다.



주의
이 경고를 무시할 경우 장비에 손상이 발생할 수 있습니다.



참고
장치를 좀더 쉽게 사용하기 위한 유용한 정보를 사용자에게 제공합니다.



이 장치는 해당 EU 지침의 요건을 준수합니다.



이 장치는 EU 지침 2002/96/EG(WEEE 지침)의 적용을 받습니다.



www.renfert.com/p49 의 동영상 갤러리에서 이 제목으로 자주 묻는 질문 동영상이
있습니다.

그 밖의 기호들은 그때그때마다 설명하겠습니다.



안전

사용 용도

이 장치는 비폭발성 분진을 집진할 수 있도록 설계되었습니다.
이 장치는 치과 기공실 및 치과 실습실에서 상업적 용도로만 사용할 수 있습니다.
사용 용도에는 제조업체에서 명시한 작동, 정비 및 유지보수 지침을 준수하는 것도 포함됩니다.

부적절한 사용



본 기구를 치과 CAM 기기와 함께 사용하는 것은 부적합합니다!
CAM 장비용 SILENT 집진기에 관해서는 www.renfert.com 을 참조하십시오.

화재를 촉진시키거나, 쉽게 불이 붙거나, 시뻘겋게 달아오르거나, 타거나, 폭발성이 있는 물질은 장치에
흡인하지 말아야 합니다.

용액을 흡인하면 안 됩니다.

가정에서 개인적인 용도로 장치를 사용해서는 안 됩니다.

이 지침에 명시된 용도 외에 다른 용도로 사용하는 것은 부적절한 것으로 간주되며, 장치의 잘못된 사용
을 나타냅니다. 제조업체는 잘못된 사용으로 손상이 발생할 경우 이를 책임지지 않습니다.

본 제품에는 Renfert GmbH에서 제공하거나 승인한 예비부품 및 부속품만 사용할 수 있습니다! 타사 예
비부품이나 부속품을 사용할 경우, 기기의 안전에 해로운 영향을 미치고, 심각한 상해 위험성이 높아지고,
환경 또는 기기 자체에 손상을 초래할 수 있습니다.

위험 및 경고 정보



일반적인 정보

- ▶ 제공된 설명서에 따라 장치를 사용하지 않는 경우, 장치의 안전을 더 이상 보장할 수 없습니다.
- ▶ 이 기기는 국가별 플러그 시스템에 맞는 전원 케이블만 사용하여 작동해야 합니다. 필요한 모든 개조는 전기 전문 기사만 실시할 수 있습니다.
- ▶ 식별판에 기재된 정보가 지역의 전원 공급 규격과 일치하는 경우에만 장치를 작동할 수 있습니다.
- ▶ 보호 도체 시스템에 연결된 콘센트에만 장치의 플러그를 꽂을 수 있습니다.
- ▶ 전원 플러그는 접근이 쉬워야 합니다.
- ▶ 전기 부품에 대한 작업을 실시하기 전에 장치 전원을 차단하십시오.
- ▶ 연결 케이블(전원 코드 등), 관, 하우징(키패드 등)에 손상(꼬임, 갈라짐, 구멍 등) 또는 노화 징후가 있는지 정기적으로 점검하십시오. 손상된 연결 케이블이나 관, 하우징 부품 또는 기타 결함이 보이는 장치는 작동해서는 안 됩니다!
- ▶ 결함이 있는 장치는 즉시 작동을 중지해야 합니다. 플러그를 빼고 장치 사용을 금하도록 합니다. 장치를 수리하십시오!
- ▶ 감독 하에서만 장치를 작동하십시오.
- ▶ 업계 협회가 정한 사고 방지 규정을 지켜주시기 바랍니다!
- ▶ 작업 중 그리고 전기 기기의 반복적인 안전 점검에 관한 국내 규제를 준수하는 것은 작업자의 의무입니다. 독일의 경우, VDE 0701-0702와 관련하여 BGV A3가 있습니다.

구체적인 정보

- ▶ 장치의 전원 소켓은 사용 설명서에 명시된 용도로만 사용할 수 있습니다. 다른 전자 장치를 연결하면 물질적 피해를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 전자 장치를 전원 소켓에 연결하기 전에 전자 장치를 켜는지 먼저 확인하십시오.
- ▶ 다른 전기 기구의 사용 설명서를 읽고 문서에 포함된 안전 지침을 준수하십시오.
- ▶ 작업 환경에서 국내 규정과 분진 노출 허용 기준을 지켜 주시기 바랍니다.
- ▶ 유해 물질을 집진할 때는 항상 관련 안전보건자료를 참조하십시오.
- ▶ 유해 물질을 집진할 때는 항상 보호 장비를 착용하십시오.
- ▶ 분진 서랍을 비우거나 청소할 때는 집진 물질의 유형에 따라 적절한 개인 보호 장비를 착용해야 합니다.
- ▶ 집진 물질 또는 다 쓴 필터를 폐기할 때는 현지 규격과 사고 방지 규정을 준수하십시오!
- ▶ 작동 중에는 분진 서랍을 완전히 닫도록 합니다.
- ▶ 흡입 호스 없이 작동하지 마십시오.
- ▶ 인화성, 폭발성 가스나 증기, 분진을 집진하지 마십시오.
- ▶ 고온 물질을 집진하지 마십시오.
- ▶ 액체를 추출하지 마십시오.
- ▶ 집진기를 유해 물질을 집진하는 데 사용할 경우, 적절한 개인 보호 장비를 착용해야 하고 배기 공기가 제대로 환기되도록 조치를 취해야 합니다. 구체적인 요건은 관련 안전보건자료를 참조하십시오.
- ▶ 현지 법 규정에 따라 집진한 물질을 폐기하십시오.

허가받은 개인

장치 작동과 유지보수는 자격을 갖춘 사람만이 실시할 수 있습니다.

제품 설명

구성 요소와 기능 요소

그림 1 참조(표지 안쪽)

- 1 Silent compact 사일런트 컴팩트
- 2 키패드
- 3 분진 서랍
- 4 미세 필터
- 5 전원 케이블
- 6 흡입 호스
- 7 배기 필터 / 배기 출구

- 8 흡입구
- 9 온/오프 스위치
- 10 전원 공급장치
- 11 장치 보호 스위치
- 12 12 장치 전원 소켓
- 13 서비스 플랩

그림 2 참조(표지 안쪽)

- 20 자동화 작동 디스플레이
- 21 작동 모드 키, 자동, 지속 작동
- 22 지속 작동 디스플레이
- 23 흡입 레벨 키
- 24 빈 흡인 서랍 디스플레이
- 25 Enter 키, 입력 저장
- 26 오류 메시지 디스플레이

설치

장착

집진 장치는 눕혀서 사용할 수 없는 프리스탠딩 기구입니다.

캐비닛 안에 장치를 설치하는 경우, 흡입 호스용 개구부 외에도 다음과 같은 치수의 배기용 개구부가 제공되어야 합니다:

- 원형 개구부: 최소 직경 120 mm.
- 직사각형 개구부: 최소 170 x 65 mm.

후크 업

⇒ 흡입구(8)에 흡입관(6)을 삽입합니다.

⇒ 해당 흡입점에 흡입관을 연결합니다.

⇒ 필요하면 흡입관을 자릅니다.



주의, 부상 위험!

흡입관을 자를 때 내장된 전선을 최대한 직선으로 자르십시오.



직경 크기가 일치하지 않으면, 흡입 성능이 저하되지 않도록 어댑터를 사용하십시오.



긴 흡입 호스, 급격한 굴곡, 꼬임은 집진점의 집진력을 크게 저하시킵니다.

⇒ 후면 전원 소켓(12)에 전자 장치를 연결합니다.



전자 장치를 집진 장치에 연결할 때 연결된 장치의 최대 허용 용량을 초과하지 않게 주의하십시오 (기술 자료).

⇒ 온/오프 스위치(9)로 장치를 OFF로 전환하십시오.

⇒ 전원 케이블(5)을 전원 공급장치(10)에 연결하십시오.

⇒ 건물에 설치된 벽면 콘센트에 전원 플러그를 꽂으십시오.

작동

제품 전원 켜기

집진기는 온/오프 스위치(9)를 눌러 ON과 OFF로 전환합니다.

장치를 켜면 :

- ◆ 디스플레이 4개가 모두 잠시 켜집니다.
- ◆ 집진 장치가 자동 필터 청소를 실시합니다.

작동 모드 선택: 자동 / 지속 작동 모드

- 자동 작동 모드(20):
기능 작동은 집진 장치가 전원 소켓에 연결된 전자 장치에 따라 다릅니다(12).
- 지속 작동 모드(22):
집진 장치는 계속 작동합니다.

⇒ 작동 모드 키(21)를 누릅니다.

- ◆ 작동 모드를 변경하려면.



원하는 대로 흡입 기능이 작동하지 않을 경우(예, 연결된 전기 기기를 사용하지 않는 경우에도 시작함), 자동 작동용 스위치 온 스레숄드를 조정해야 합니다. 이것은 흡입 작동 중에도 가능합니다.

흡입 레벨

⇒ 흡입 레벨 키(23)를 누르십시오.

- ◆ 흡입 레벨 두 개를 변경하십시오.

집진 장치는 항상 마지막으로 선택한 흡입 레벨로 시작됩니다.

청소 / 유지보수



아래 설명된 절차 외의 방법으로 장치를 여는 것은 불허합니다!

청소

젖은 천으로 장치 바깥쪽을 청소하십시오.
연마제 또는 용매 기반 세척액을 사용하지 마십시오.



분진 서랍 비우기

설정 시간이 만료되면 분진 서랍을 비우라는 신호가 나타납니다 (출고 시 설정 50시간). 분진 서랍이 비면, 필터 청소 기능이 작동하여 떨어진 먼지 입자가 분진 서랍에 떨어집니다.

시간이 만료되면:

- ◆ 음향 신호가 3회 나타납니다.
- ◆ 분진 서랍 디스플레이(24)가 켜집니다.

흡입이 멈추면 음향 신호가 3회 나타나며 필터 청소 기능이 실행됩니다.

필터 청소 기능이 끝나면:

- ⇒ 분진 서랍(3)을 앞으로 당겨 비웁니다.
- ⇒ 제자리에 들어갈 때까지 분진 서랍을 다시 넣습니다.
- ⇒ Enter 키(25)를 누릅니다(시간을 결정하는 카운터가 재설정됩니다.)
 - ◆ 입력을 확인하는 음향 신호가 울립니다.
 - ◆ 분진 서랍 디스플레이(24) 표시등이 꺼집니다.



분진 서랍을 비우지 않으면 분진 서랍 디스플레이가 켜진 상태로 유지됩니다(24). 장치를 켜고 끌 때 분진 서랍을 비워야 한다는 사실을 알려주는 음향 신호가 나타납니다.



필요한 시간 설정에 관한 자세한 내용은 제공된 빠른 참조 카드 또는 인터넷 사용 설명서를 참조하십시오.



미립자 필터 교체

- ▶ 필터가 깨끗한 상태임에도 흡입력이 떨어질 경우 반드시 미세 필터를 교체해 주십시오.
- ▶ 일반적으로 미세 필터는 2년마다 교체해야 합니다.



미세 필터를 압축공기, 술, 물 등으로 직접청소하지 마십시오. 이럴 경우 필터 소재가 손상될 수 있습니다!

미세 필터 설치 시 올바른 위치에 설치하도록 합니다. 그렇지 않으면 누출이 발생할 수 있습니다.
사용 설명서 끝에 있는 조립 설명서를 참조하십시오. 이것 역시 신규 미세 필터에 동봉되어 있습니다.

예비부품

www.renfert.com/p918 에서 인터넷으로 예비부품 목록에 있는 마모성 구성품과 예비부품을 확인할 수 있습니다.

다음 품번을 입력하십시오: 29340000

제품 보증에서 제외된 구성품(마모 또는 손상되는 소모품 또는 부품)은 예비부품 목록에 표시되어 있습니다.



폐기 정보



유럽연합(EU) 내에서 이 기호가 붙은 장치는 분류되지 않은 생활 폐기물로 폐기해야 합니다.

올바른 폐기에 관한 자세한 정보는 현지 당국에 문의하시기 바랍니다.

مقدمة

يتضمن هذا الدليل السريع تعليمات حول تشغيل الجهاز ومعلومات متعلقة بالسلامة. لمعرفة معلومات تفصيلية حول الجهاز يرجى قراءة تعليمات التشغيل التي يمكن تحميلها من موقعنا على الإنترنت بالدخول إلى: www.renfert.com/p915 وإدخال رقم القطعة التالي: 29340000



الرموز

ستجد في هذه التعليمات وعلى الجهاز نفسه هذه الرموز والتي تعني ما يلي:

خطر



وتعني وجود خطورة التعرض لإصابة مباشرة. يرجى مراجعة الوثائق المرفقة!

تيار كهربائي



وتعني خطر التعرض للإصابة بسبب وجود تيار كهربائي.

انتباه



إن تجاهل هذا التحذير قد يؤدي إلى عطل في المعدات.

ملاحظة



تزود هذه التعليمات المشغل بمعلومات مفيدة لتحسين أداء الجهاز وجعل استخدامه أكثر سهولة.

الجهاز متوافق مع المتطلبات التي تنص عليها توجيهات الاتحاد الأوروبي ذات الصلة.



هذا الجهاز خاضع لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، البند رقم 2002/96-EG (توجيهات WEEE).



هناك فيديو يجب عن الأسئلة التي يتكرر طرحها حول هذا الموضوع. لمشاهدة الفيديو يرجى زيارة قسم مقاطع الفيديو في موقعنا: www.renfert.com/p49.



الرموز الأخرى سيتم شرحها لدى ورودها.



السلامة

الاستخدام الصحيح

هذا الجهاز مصمم لسحب الغبار الجاف غير القابل للانفجار.

الجهاز مصمم حصراً للاستخدام في المختبرات التجارية لصناعة الأسنان والعيادات السنية.

الاستخدام الصحيح يتضمن أيضاً التوافق مع التعليمات المحددة من قبل المصنع فيما يتعلق بالتشغيل والتوصيل والصيانة.

الاستخدام غير الصحيح

الجهاز غير مناسب للاستخدام مع أجهزة الـ CAM المستخدمة في الصناعات السنية. للاستعلام عن الشفطات الصامتة المناسبة لأجهزة الـ CAM يرجى زيارة موقع الشركة على شبكة الإنترنت www.renfert.com



لا تحاول شطف المواد القابلة للاشتعال أو المولدة للهب، أو الساخنة إلى حد الاحمرار أو المحترقة أو القابلة للانفجار بواسطة الجهاز.

يُمنع شطف السوائل.

هذا الجهاز ليس مصمماً للاستخدام الخاص في المنازل.

أي استخدام غير الاستخدامات المذكورة تحديداً في هذه التعليمات يعتبر استخداماً غير صحيح ويشكل خطراً على الجهاز.

المصنع غير مسؤول عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح.

إن قطع التبديل والملحقات الموردة من قبل شركة Renfert GmbH أو المسموح باستخدامها من قبلها هي فقط ما يُسمح باستخدامه مع هذا الجهاز، وفي حال استخدام أية قطع تبديل أو ملحقات أخرى فإن ذلك يمكن أن يشكل خطراً حقيقياً على سلامة الجهاز ويزيد من احتمالات الإصابة بأذيات خطيرة ويؤدي إلى الإضرار بالبيئة وبالجهاز نفسه.

المخاطر والتحذيرات



معلومات عامة

لا يمكن ضمان سلامة الجهاز في حال استخدامه دون الالتزام بتعليمات التشغيل.

يجب عدم تشغيل الجهاز إلا باستخدام الوصلات والتيار الكهربائي النظامي في بلد الاستخدام، وفي حال الحاجة لأية تعديلات يتم التعديل من قبل كهربائي مختص حصراً.

- ◀ يجب عدم استخدام الجهاز في حال عدم تطابق المعلومات المذكورة على بطاقة التعريف مع مواصفات التيار الكهربائي الذي يتم التزود به في مكان الاستخدام.
 - ◀ يجب عدم وصل الجهاز بالكهرباء إلا في المأخذ الكهربائية الموصولة بنظام حماية.
 - ◀ يجب أن يكون المقبس الكهربائي في مكان يمكن الوصول إليه بسهولة.
 - ◀ يتعين فصل الجهاز عن مصدر التزويد بالتيار الكهربائي قبل العمل على القطع الكهربائية.
 - ◀ يتعين فحص خطوط التوصيل بالتيار الكهربائي (ككابلات الوصل بالكهرباء) والأنابيب والأغلفة (أي لوحة المفاتيح) بشكل دوري للتأكد من عدم وجود مشاكل (تشابك، تشققات، ثقب) أو اهتراء. في حال وجود مشاكل في خطوط التوصيل بالتيار الكهربائي أو بالأسلاك أو الأغلفة أو أية مشاكل أخرى يجب التوقف عن استخدام الجهاز!
 - ◀ الأجهزة التي تظهر فيها أية أعطال يجب أن توقف عن العمل بشكل فوري وأن يتم فصلها عن مصدر التيار الكهربائي والتأكد من عدم استخدامها. أرسل الجهاز للإصلاح!
 - ◀ يتعين عدم تشغيل الجهاز إلا بوجود إشراف.
 - ◀ يرجى التقيد بالأنظمة والقوانين المحلية المتعلقة بمنع الحوادث!
 - ◀ تقع على عاتق المشغل مسؤولية الالتزام بالقوانين المحلية أثناء التشغيل وكذلك فيما يتعلق بالفحوصات الدورية للمعدات الكهربائية. هذه القوانين في ألمانيا هي 3A BGV المتعلقة بالتعليمات VDE 0701-0702.
- معلومات خاصة**
- ◀ يتعين عدم استخدام مأخذ الكهرباء الموجود في الجهاز إلا للغرض المحدد في تعليمات الاستخدام. وإن وصل أجهزة إلكترونية أخرى عن طريق هذا المأخذ يمكن أن يؤدي إلى أعطال جديّة في الجهاز.
 - ◀ قبل القيام بوصل الجهاز الإلكتروني بمأخذ الكهرباء، تأكد من أن هذا الجهاز الإلكتروني ليس بحالة تشغيل (OFF).
 - ◀ اقرأ تعليمات استخدام الجهاز الآخر والتزم بتعليمات السلامة الواردة فيها.
 - ◀ يرجى الالتزام بالأنظمة والقوانين المحلية والتقيد بمعدلات التعرض للغبار المسموح فيها في أمكنة العمل. يرجى طلب المعلومات من «المعهد الوطني للسلامة والصحة المهنية» أو من السلطات المسؤولة الأخرى.
 - ◀ يتعين العودة دائماً لبيانات السلامة الخاصة بالمواد عند شطف المواد الخطرة أو الضارة بالصحة.
 - ◀ يتعين ارتداء المعدات الواقية دائماً عند شطف المواد الخطرة.
 - ◀ من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية عند إفراغ درج الغبار وعند التنظيف وذلك بحسب نوع المواد التي تم شطفها.
 - ◀ عند رمي المواد التي تم شطفها أو الفلاتر المستعملة يرجى الالتزام بالمعايير والقواعد المحلية وبأنظمة والقوانين الخاصة بمنع الحوادث!
 - ◀ تأكد من أن درج الغبار مغلق بإحكام أثناء التشغيل.
 - ◀ لا تشغل الجهاز دون خرطوم شطف.
 - ◀ لا تستخدم الجهاز لشطف الغبار أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال أو الانفجار.
 - ◀ لا تستخدم الجهاز لشطف المواد الساخنة.
 - ◀ لا تستخدم الجهاز لشطف السوائل.
 - ◀ في حال استخدام الجهاز لشطف مواد خطيرة يتعين ارتداء معدات الحماية الشخصية المناسبة واتخاذ الخطوات اللازمة لتهوية المكان بشكل كافي للتخلص من الهواء العادم. يرجى العودة لبيانات السلامة الخاصة بتلك المواد لمعرفة أية متطلبات أو إجراءات خاصة.
 - ◀ يتعين التخلص من المواد التي تم شطفها وفقاً للأنظمة والقوانين النافذة في بلد الاستخدام.

الأشخاص المخولون باستخدام الجهاز

يمنع تشغيل وصيانة الجهاز إلا من قبل الأشخاص المدربين تدريباً يؤهلهم لذلك.

وصف الجهاز

مكونات الجهاز والعناصر الفعالة

انظر الشكل 1 (داخل الغطاء)

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------|
| 1 | جهاز سايلنت كومباكت (Silent compact) | 8 | منفذ الشفط |
| 2 | لوحة مفاتيح | 9 | زر التشغيل / إيقاف التشغيل |
| 3 | درج الغبار | 10 | مأخذ كهرباء |
| 4 | فلتر الذرات الناعمة | 11 | زر حماية الجهاز |
| 5 | كبل كهربائي | 12 | مأخذ كهرباء للجهاز الموصل |
| 6 | خرطوم الشفط | 13 | منفذ للصيانة |
| 7 | فلتر الهواء العادم / مخرج الهواء العادم | | |

انظر الشكل 2 (داخل الغطاء)

24 يعرض امتلاء درج الشفط والحاجة إلى إفراغه

25 زر الإدخال، حفظ المعلومات المدخلة

26 عرض رسائل وجود عطل

20 شاشة عرض التشغيل الأتوماتيكي

21 زر وضع التشغيل، تشغيل أوتوماتيكي، تشغيل مستمر

22 عرض التشغيل المستمر

23 مفتاح تغيير قوة الشفط

التجهيز للتشغيل

التركيب

الشفط مصمم بحيث يقف دون استناد ويتعين عدم تشغيله حين يكون بوضع استلقاء على أحد جانبيه. إذا أردت تركيب الجهاز ضمن خزانة يتعين أن يكون هناك، بالإضافة إلى فتحات خرطومي الشفط، فتحة لخروج الهواء العادم ويتعين أن تكون أبعاد هذه الفتحة كما يلي:

• فتحة دائرية: قطر 120 مم على الأقل.

• فتحة مستطيلة: 65 × 170 مم على الأقل.

التوصيل

← أدخل أنبوب الشفط (6) في منفذ الشفط (8).

← قم بوصل أنبوب الشفط بنقطة الشفط الخاصة به.

← قم بتقصير أنبوب الشفط إن لزم الأمر.

يرجى الانتباه، خطر وقوع إصابة!

عندما تقوم بتقصير الأنابيب يرجى التأكد من أن يكون قص السلك الموجود ضمنه بشكلٍ مستوي قدر الإمكان.

إذا لم يتناسب قطر الطرفين في نقطة الاتصال يرجى استخدام قطعة تعديل القطر لمنع خسارة قوة الشفط.

في حال كون خرطوم الشفط طويلة فإن وجود عقد وتشابكات سيخفض قوة الشفط إلى حدٍ كبير في نقطة الشفط.

← قم بوصل الجهاز الإلكتروني بمأخذ الكهرباء (12) الموجود في الخلف.

عند القيام بوصل أحد الأجهزة الإلكترونية بالشفط، يرجى التأكد من عدم تجاوز الحمل الأقصى المسموح بوصله مع الشفط (انظر الفقرة ، البيانات الفنية).

← أوقف عمل الجهاز بالضغط على زر OFF / ON (9).

← أدخل الكبل (5) في مصدر التيار الكهربائي (10).

← أدخل الفيش الكهربائي في المأخذ الجداري.

التشغيل

تشغيل الجهاز

يتم تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق زر OFF / ON (9).

حين يتم تشغيل الجهاز (ON):

♦ تضيء الشاشات الأربعة جميعها لبرهة وجيزة.

♦ يقوم الشفط بعملية تنظيف للفلتر بشكل أوتوماتيكي.

اختر وضع التشغيل: وضع التشغيل الأوتوماتيكي / وضع التشغيل المستمر

• وضع التشغيل الأوتوماتيكي (20):

يحتاج الشفط لكي يعمل أن يكون متصلاً بجهاز إلكتروني متصل بمأخذ للكهرباء (12).

• وضع التشغيل المستمر (22):

الشفط يعمل بشكل متواصل.

← اضغط زر وضع التشغيل (21).

♦ لتغيير وضع التشغيل.

إذا لم يكن أداء الشفط كما يجب (كأن يبدأ الشفط مثلاً على الرغم من أن الجهاز الكهربائي المتصل به ليس بحالة تشغيل)، فيجب في هذه الحالة تعديل نقطة بدء التشغيل في التشغيل الأوتوماتيكي، ويمكن القيام بذلك أيضاً أثناء الشفط.

قوة الشفط

← اضغط زر مستوى الشفط (23).

♦ بدّل بين مستويي الشفط الموجودين.

يبدأ الشفط بالعمل دائماً بمستوى الشفط الذي تم اختياره آخر مرة تم فيها تشغيل الشفط.

التنظيف / الصيانة

لا يُسمَح بفتح الجهاز إلا للقيام بالأعمال المذكورة أدناه!



التنظيف

استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف الجهاز من الخارج.

لا تستخدم المنظفات المخرشة أو الحاوية على مواد مذيبة.

أفرغ محتويات درج الغبار



بعد انتهاء المدة المحددة تصدر إشارة للتنبيه بوجوب إفراغ درج الغبار (إعدادات المصنع 50سا). قبل إفراغ درج الغبار، يقوم الجهاز بعملية تنظيف للفلتر بحيث تتجمع ذرات الغبار التي ما زالت عائمة وتسقط جميعها داخل الدرج. عند انتهاء المدة المحددة:

♦ تسمع شارة صوتية تتكرر 3 مرات.

♦ تضئ شاشة درج الغبار (24).

حين يتوقف الشفط، تصدر شارة صوتية تتكرر 3 مرات ثم يقوم الجهاز بعملية تنظيف الفلتر. عند انتهاء عملية تنظيف الفلتر:

← اسحب درج الغبار (3) خارجاً من الناحية الأمامية وأفرغ محتوياته.

← أعد درج الغبار إلى مكانه وادفعه إلى أن تسمع النكة التي تدل على استقراره في مكانه الصحيح.

← اضغط زر الإدخال (25) (يعود عداد الوقت الذي يحدد المدة الزمنية إلى نقطة البداية).

♦ تسمع شارة صوتية تدل على أنه قد تم إدخال الإعدادات.

♦ يختفي ضوء زر درج الغبار (24) الذي كان مضاءً على الشاشة.

إذا لم تقم بإفراغ درج الغبار، يبقى زر درج الغبار مضاءً على الشاشة (24)، وكلما قمت بتشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز تصدر شارة صوتية للتنبيه بوجوب إفراغ درج الغبار.



لمعلومات حول تعبير المدة الزمنية المطلوبة يرجى العودة إلى بطاقة المعلومات السريعة المرسلة مع الجهاز أو مراجعة تعليمات الاستخدام في موقع الشركة على شبكة الإنترنت.



تبدال الفلتر



إذا ظلت قوة الشفط ضعيفة حتى بعد تنظيف الفلتر، يتعين تبديل الفلتر.

بشكل عام، ينبغي أن يتم تبديل فلتر الجزيئات الدقيقة مرة كل سنتين.

يتعين عدم تنظيف فلتر الجزيئات الدقيقة يدوياً (مثلاً بواسطة الهواء المضغوط، أو بواسطة فرشاة، أو بالمياه، إلخ) إذ أن ذلك يؤدي إلى تلف المادة التي صنع منها الفلتر!



لدى تركيب فلتر الجزيئات الدقيقة يرجى التأكد من أنه قد استقر في مكانه الصحيح وبشكل محكم حتى لا يحدث تسرب. راجع تعليمات التركيب في نهاية كتيب التعليمات والتي ستجدها أيضاً « مرفقة بالفلتر الجديد..

قطع التبديل

للإطلاع على القطع القابلة للاهتراء وقطع التبديل يرجى مراجعة قائمة قطع التبديل في موقعنا على شبكة الإنترنت

www.renfert.com/p918

وإدخال رقم القطعة التالي: 29340000

تم وضع علامة مميزة على القطع المستثناة من الكفالة (كالمواد الاستهلاكية أو القطع المعرضة للاهتراء والتلف) في قائمة قطع التبديل.

معلومات حول التخلص من الجهاز

يحظر أن يتم التخلص من الأجهزة التي تحمل هذه العلامة في الاتحاد الأوروبي بالقائها مع الفضلات المنزلية غير المصنفة. لمعرفة المزيد حول الطريقة الصحيحة للتخلص من الجهاز يرجى طلب المعلومات من السلطات المختصة في بلدك.



EG-Konformitätserklärung**DE****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

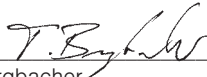
Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Silent compact

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)
2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
2014/30/EU (EMV Richtlinie)
2011/65/EG (RoHS)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010,
EN 50581:2012Bevollmächtigt für das
Zusammenstellen der
technischen Unterlagen:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 20.04.2016

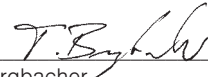
EC Declaration of conformity**EN****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Herewith we declare that the product

Silent compactis in compliance with the relevant requirements in the
following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)
2014/35/EU (Low voltage equipment)
2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)
2011/65/EC (RoHS)

Harmonized specifications applied:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010,
EN 50581:2012Authorised to compile the
technical documentation:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 20.04.2016

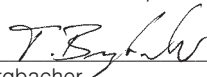
Déclaration de conformité CE**FR****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Par la présente, nous certifions que le produit

Silent compactest conforme à toutes les prescriptions applicables aux les
directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)
2014/35/UE (relative aux basses tensions)
2014/30/UE (relative à la compatibilité électromagnétique)
2011/65/CE (RoHS)

Normes harmonisées appliquées:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010,
EN 50581:2012Mandataire pour la
composition de la
documentation technique:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 20.04.2016

Dichiarazione di conformità CE**IT****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

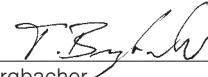
Con la presente dichiariamo che il prodotto

Silent compact

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)
2014/35/UE (direttiva bassa tensione)
2014/30/UE (direttiva compatibilità elettromagnetica)
2011/65/CE (RoHS)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010,
EN 50581:2012Mandatario per la
composizione della
documentazione tecnica:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 20.04.2016

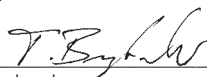
Declaración de Conformidad CE**ES****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania**

Por la presente declaramos que el producto

Silent compactcon las disposiciones pertinentes de las siguientes
directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)
2014/35/UE (Directiva de Baja Tensión)
2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
2011/65/CE (RoHS)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010,
EN 50581:2012Persona autorizada para
elaborar el expediente
técnico:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 20.04.2016

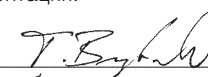
Декларация о соответствии ЕС**RU****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия**

Настоящим мы заявляем, что продукт

Silent compactсоответствует всем специальным положениям следующих
директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)
2014/35/EU (Директива в отношении электрического оборудования в
пределах определенных границ напряжения)
2014/30/EU (Директива в отношении электромагнитной
совместимости)
2011/65/EC (RoHS)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010,
EN 50581:2012Ответственность за
составление технической
документации:Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Тило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 20.04.2016



TR

AT Uygunluk Beyanı**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Aşağıda belirtilen ürünün

Silent compact

aşağıda belirtilen AB Yönetmelikleri ile uyumlu olduğunu beyan etmekteyiz:

2006/42/AT (Makine Emniyeti Yönetmeliği)
 2014/35/AT (Alçak Gerilim Yönetmeliği)
 2014/30/AT (Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği)
 2011/65/AT (RoHS)

sıralanmış olan direktiflerin tüm kriterlerine uygun olduğunu beyan ederiz:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010, EN 50581:2012

Teknik evrakların düzenlenmesi için yetkili kişi:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,
Teknik Tasarım ve Cihaz Geliştirme Müdürü

Hilzingen, 20.04.2016



PT

Declaração CE de conformidade**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Declaramos que o produto

Silent compact

corresponde às seguintes Directivas Europeias:

2006/42/EC (Directiva sobre máquinas)
 2014/35/EU (Directiva de baixa tensão)
 2014/30/EU (Directiva CEM)
 2011/65/EC (RoHS)

cumpre todas as determinações correspondentes das seguintes directivas:

EN 61010-1:2010, EN 61326-1:2013, EN ISO12100:2010, EN 50581:2012

Responsável pela compilação dos documentos técnicos:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 20/04/2016

EU-符合标准声明

ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

我们在此声明, 下列产品

Silent compact

遵照了下列导则的相关要求:

2006/42/EC (机器准则)
 2014/35/EU (低电压指令)
 2014/30/EU (电磁兼容性指令)
 2011/65/EC (RoHS)

使用了下列统一标准:

EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN ISO12100:2010, EN 50581:2012

我们被授权编制下列技术文件:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2016年04月20日

EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ ドイツ

私共はこの製品について宣言します。

Silent compact

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

2006/42/EC (機械命令)
 2014/35/EU (低圧命令)
 2014/30/EU (電磁気耐性命令)
 2011/65/EC (RoHS)

以下の整合規格が適用された:

EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN ISO12100:2010, EN 50581:2012

技術構造ファイルの編成について、全権を有しています。:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHティロ ブルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2016年04月20日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Silent compact

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2006/42/EC (기계장치 가이드라인)
 2014/35/EU (저전압 가이드라인)
 2014/30/EU (전자파 적합성 가이드라인)
 2011/65/EC (RoHS)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN ISO12100:2010, EN 50581:2012

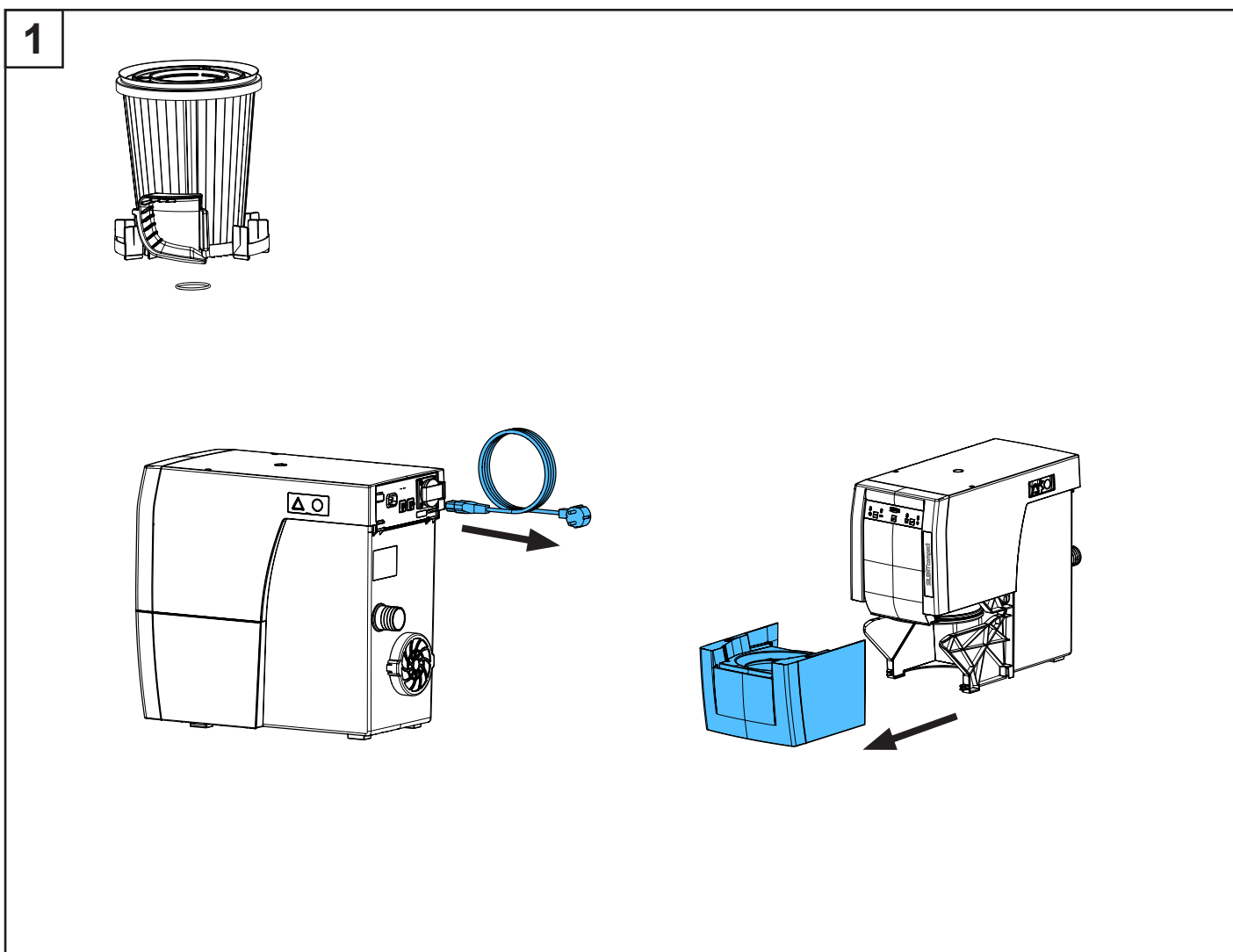
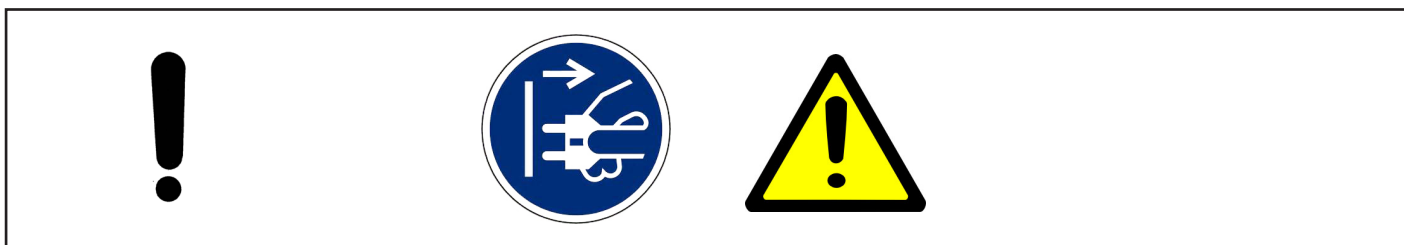
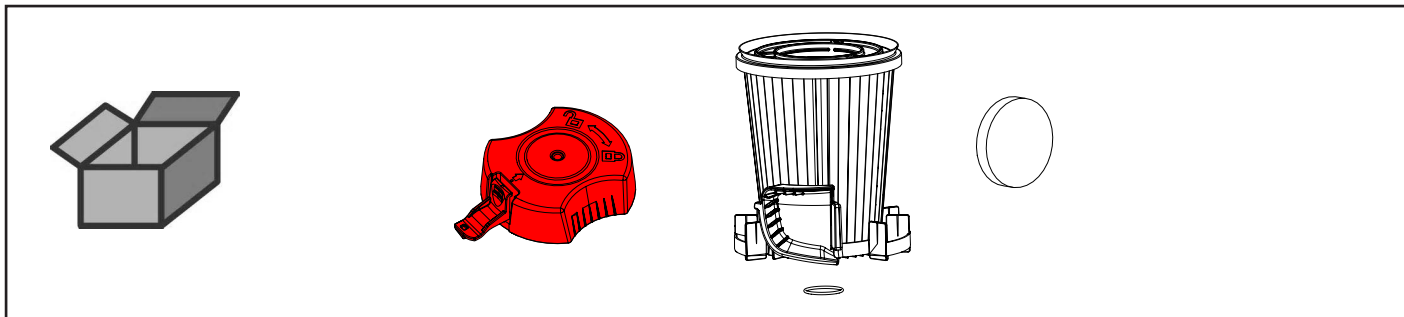
기술문서를 제작하도록 승인 받았습니니다:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

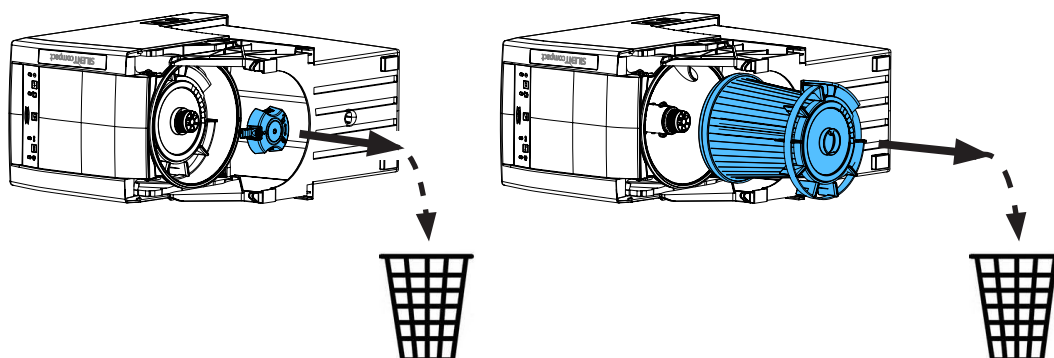
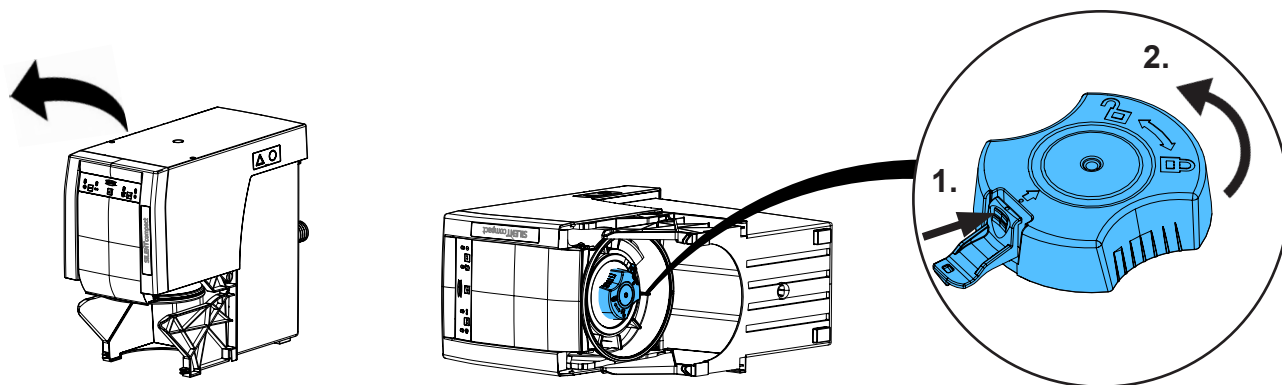
독일 Hilzingen, 2016년 04월 20일

90002 1635

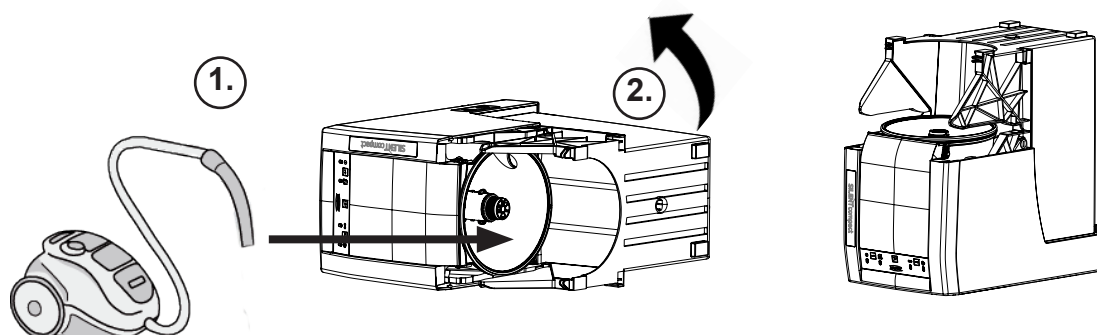
Feinfilterset • Fine filter set • Jeu filtre fin • Kit filtro fine
Juego elemento filtrante fino • Комплект фильтров тонкой очистки



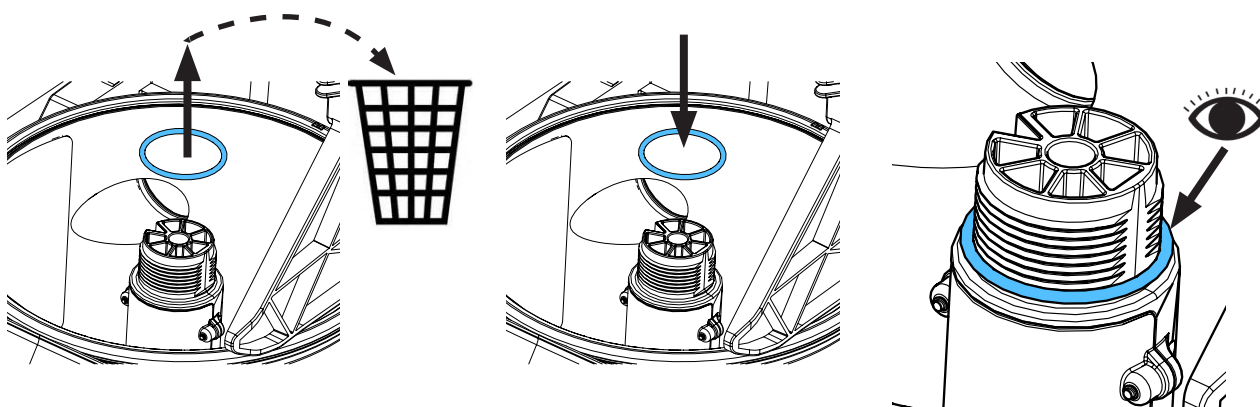
2



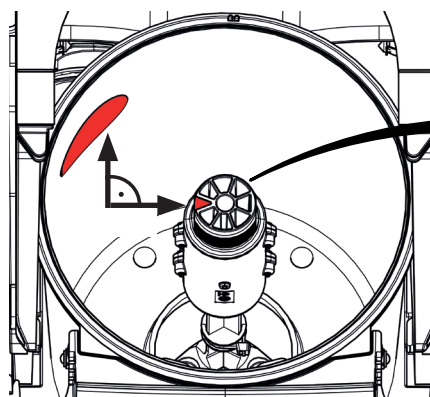
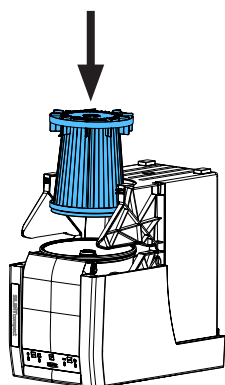
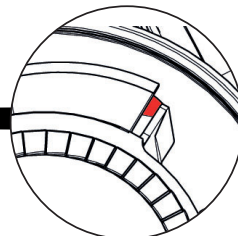
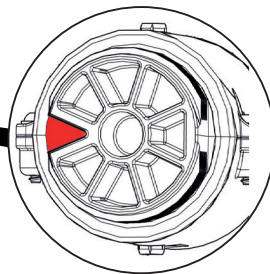
3



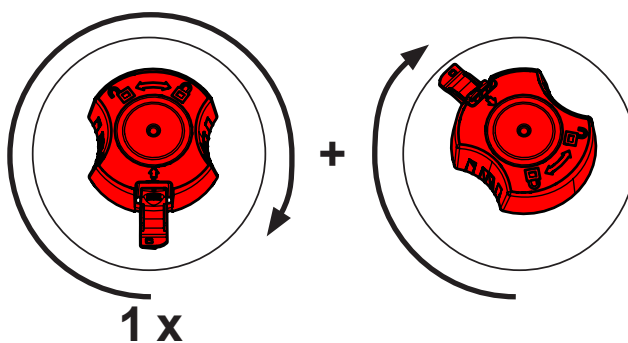
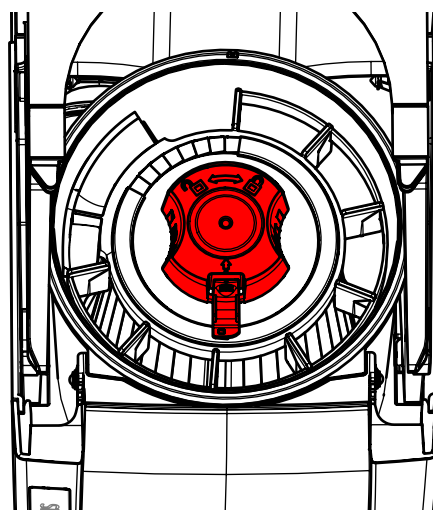
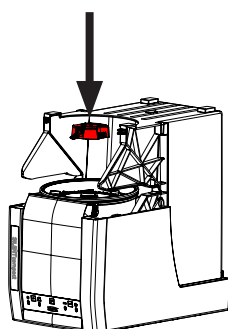
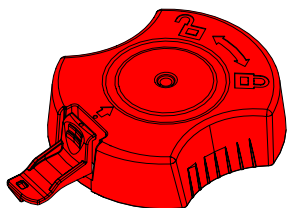
4



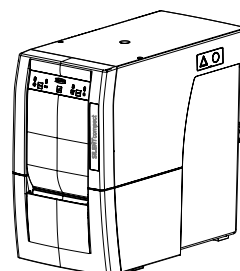
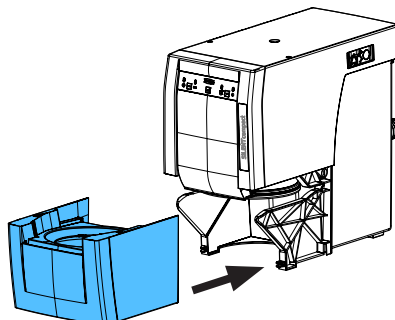
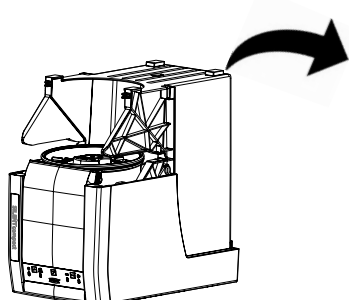
5

*i*

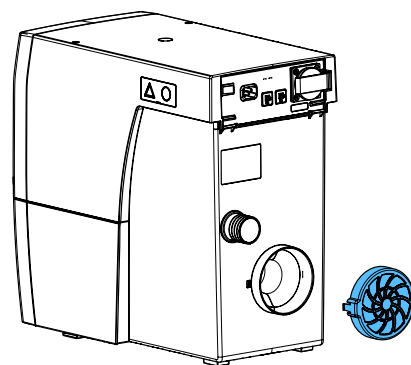
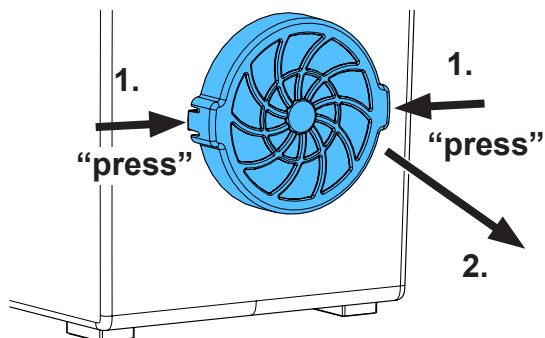
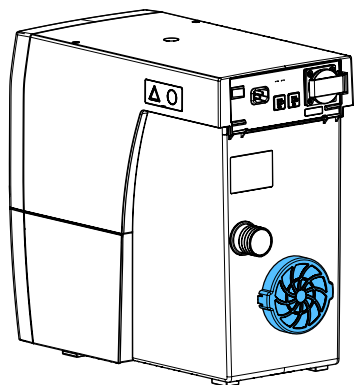
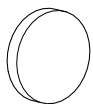
6



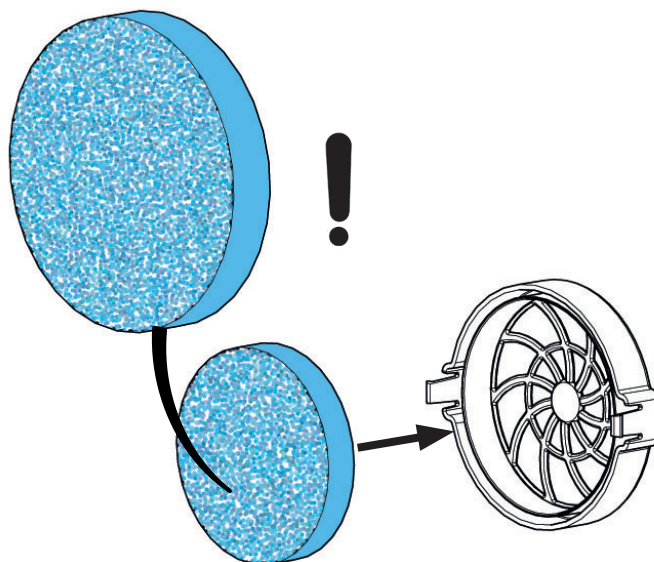
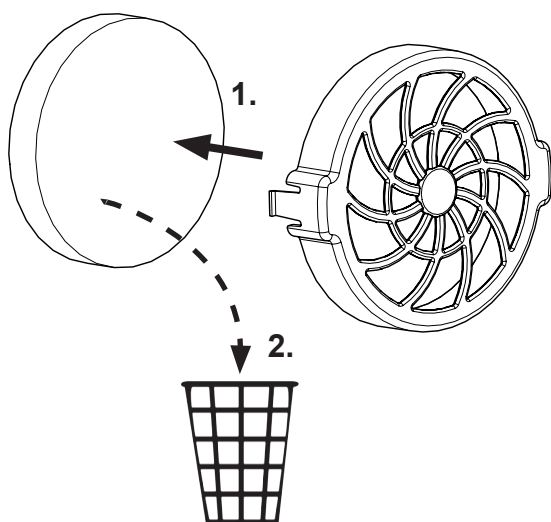
7



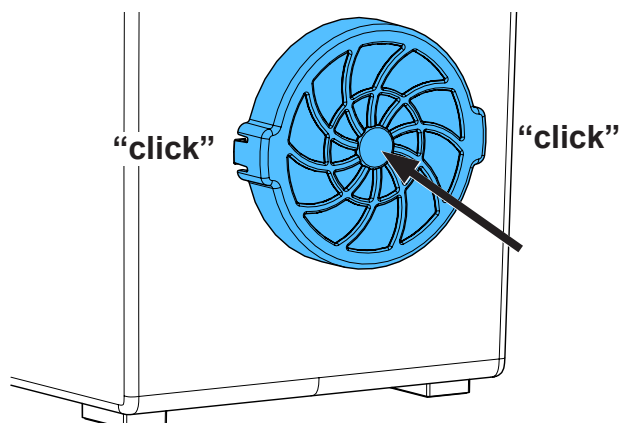
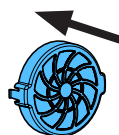
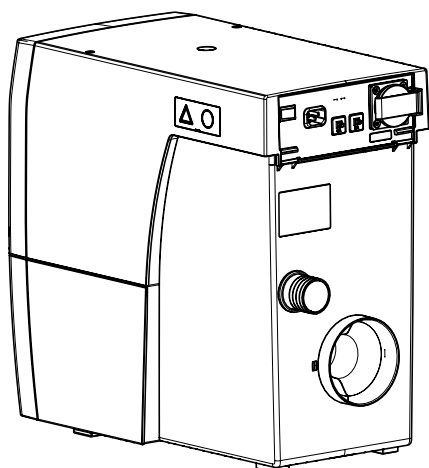
1



2



3



Technical Data

	2934 0000	2934 1000	2934 1500
Nominal voltage:	230 V	120 V	100 V
Permissible mains voltage:	220 - 240 V	120 V	100 V
Mains frequency:	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Suction turbine power *):	490 W	480 W	480 W
max. connecting power *):	1350 W	480 W	320 W
Total connected power *):	1840 W	960 W	800 W
LpA **) (at max. volume flow):	55 dB(A)		
Filterquality:	Class M according to EN 60335-2-69		
Weight (empty):	approx 13,2 kg [approx 29.1 lbs]		
Dimensions (width x height x depth):	245 x 440 x 500 mm [9.6 x 17.3 x 19.7 inch]		

*) At nominal voltage

**) Sound pressure levels according to EN ISO 11202

DE

EN

FR

IT

ES

PT

TR

RU

ZH

JA

KO

AR

DE

EN

FR

IT

ES

PT

TR

RU

Hochaktuell und ausführlich auf ...

Up to date and in detail at ...

Actualisé et détaillé sous ...

Aggiornato e dettagliato su ...

La máxima actualidad y detalle en ...

Актуально и подробно на ...

ZH

JA

KO

AR

www.renfert.com

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422